

# HOLSTEIN NEWS

**S** W I T Z E R L A N D







Francis Terreaux

Liebe Züchterinnen und Züchter

Wenn man die Statistiken der Holsteinrasse durchsieht, so stellt man ein paar sehr interessante Fakten fest: Die Holstein ist auf allen fünf Kontinenten präsent und ist mit rund 70 Millionen Tieren die am meisten verbreitete Rasse. Dies entspricht einer von 20 Kühen, obwohl sie nur eine von 1'100 Rassen ist. Diese Zahlen sind weder ein Zufall noch eine Überraschung, hat doch die Holstein es immer geschafft, sich im Laufe der Zeit weiterzuentwickeln und sich den Bedürfnissen der Züchter anzupassen.

Die Holstein besitzt eine breite genetische Palette, und jeder findet, was er braucht, sei es mit produktiven Linien, die sehr gut altern, oder mit funktionelleren Familien. Diese Rasse bietet sogar zwei Farben an! Die Holstein besitzt aber noch eine andere Eigenschaft, deren Geheimnis nur sie kennt und die mir besonders am Herzen liegt.

Die Holstein kann Leidenschaft auslösen und die Menschen zusammenbringen. Als Beispiel sei der Holstein-Weltkongress genannt, der demnächst zum ersten Mal in der Schweiz stattfindet.

In einem viel kleineren Rahmen fördert die Holstein auch den Austausch, z.B. wenn man die Herde eines Nachbarn besichtigt oder an einem regionalen oder internationalen Wettbewerb teilnimmt.

Aus diesem Austausch entstehen viele Freundschaften – manchmal vorübergehende, aber manchmal auch solche, die trotz der Distanz über Jahre andauern. Unabhängig unserer Muttersprache, unseres Heimatlandes, unserer Herkunftsregion, der Grösse oder Farbe unserer Herde: wir gehören alle zur gleichen Familie - zur Holsteinfamilie.

Holstein Switzerland führt nun seit zehn Jahren die Holstein Awards durch. Nebst der Übergabe der Auszeichnungen gibt die Veranstaltung die Gelegenheit, sich während eines ganzen Tages in einem gemütlichen Rahmen zu treffen und ein gemeinsames Mittagessen einzunehmen. Dank eines spielerischen Rahmens verbringen auch die Kinder einen sehr schönen Tag. Dieses Jahr kommt dem Kanton Freiburg die Ehre zu, Sie zu empfangen. Wir freuen uns, Sie, die Mitglieder der wunderbaren Familie von Holstein Switzerland, bei uns zu Gast zu haben und mit Ihnen die Leidenschaft für die fantastische Holsteinkuh weiter zu pflegen.

Chères éleveuses, chers éleveurs,

En parcourant les statistiques de la race Holstein, on peut ressortir quelques éléments très parlants: Répartie sur les cinq continents, c'est la race la plus répandue dans le monde avec environ 70 millions de têtes. Cela correspond à une vache sur 20 alors qu'elle ne représente qu'une race sur 1'100. Ces chiffres ne sont ni un hasard, ni une surprise car la Holstein a toujours su évoluer au fil du temps et s'adapter aux besoins des éleveurs.

La palette génétique de la Holstein est vaste. Chacun a de quoi y trouver facilement son bonheur: soit avec des lignées productives qui vieillissent très bien ou avec des familles plus fonctionnelles. Pour couronner le tout, cette race a même deux couleurs à disposition! Mais la Holstein a une autre qualité dont elle seule a le secret et qui me tient particulièrement à cœur.

En effet, la Holstein a le pouvoir de passionner et de rapprocher les gens. Ainsi, on peut citer en exemple le congrès mondial Holstein qui se déroulera prochainement pour la première fois en Suisse.

À une beaucoup plus petite échelle, la Holstein est source d'échanges, que ce soit pour aller visiter un élevage chez un voisin ou participer à un concours régional ou international.

Beaucoup d'amitiés naissent de ces échanges, parfois éphémères ou parfois qui perdurent d'année en année, malgré les distances. Qu'importe notre langue maternelle, notre pays d'origine, la région d'où nous venons, la grandeur ou la couleur de notre troupeau, nous faisons partie d'une même famille, la famille Holstein.

Depuis dix ans maintenant, Holstein Switzerland organise les Holstein Awards. Outre les récompenses attribuées, elles donnent l'occasion de se retrouver de manière conviviale durant une journée entière, de partager un repas en commun, d'offrir aux enfants un cadre ludique pour qu'ils passent également un super moment. Cette année, c'est le canton de Fribourg qui a l'honneur de vous accueillir. Nous nous réjouissons de vous recevoir, vous les membres de cette belle famille d'Holstein Switzerland, et de continuer à cultiver cette passion autour de cette fabuleuse vache Holstein.



**03.****Editorial**

Familie Holstein  
 Famille Holstein

**06.**

Neue Tarife  
 Nouveaux tarifs

**10.**

NEIN zu Klontieren!  
 NON aux clones!

**20.**

Meisterzüchter 2020  
 Maîtres-éleveurs 2020

**21.**

**Montreux WHFF**  
 Weltkongress in der Schweiz!  
 Congrès mondial en Suisse!

**22.**

**Urbe ad Villam**  
 Faire Ethik  
 Éthique équitable

**28.**

**Sunibelle Dempsey ESPRIT**  
 Beständigkeit im Wandel der Zeit  
 La constance au fil du temps

**32.**

**Patrick Demont**  
 Faire Milch  
 Lait équitable

**44.**

Kuh des Jahres 2020  
 Vache de l'année 2020

**12.**

Schalm-Test  
 Test de Schalm

**14.**

Milchmengenmessgerät  
 Débitmètres

**19.**

**Marie-Josée Rossier**  
 Neue Mitarbeiterin  
 Nouvelle collaboratrice

**46.**

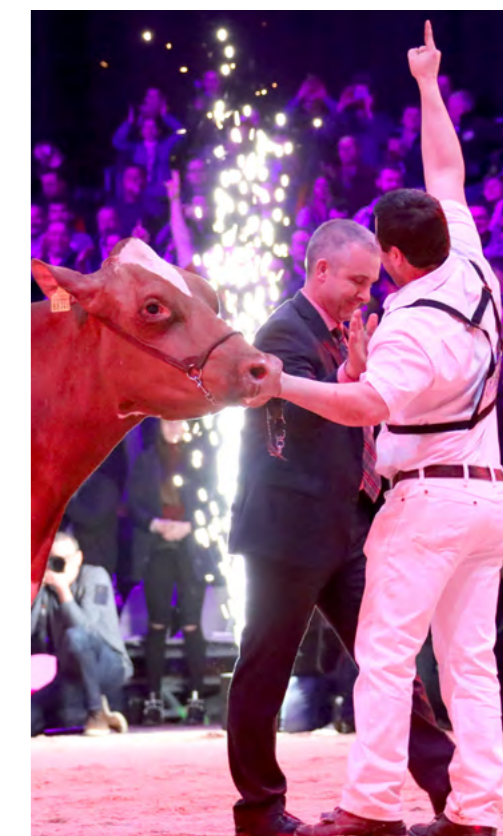
Züchtererfolge  
 Succès des éleveurs

**50.**

**Swiss Expo 2020**  
 Palexpo - Genf  
 Palexpo - Genève

**60.**

**Agenda/Impressum**  
 Veranstaltungen 2020  
 Manifestation 2020



Holstein Switzerland  
 Route de Grangeneuve 27  
 1725 Posieux  
 +41 26 305 59 00  
 info@holstein.ch  
 www.holstein.ch

**Direktor/Directeur**  
 Michel Geinoz

**Mitarbeiter/collaborateurs**

Eric BARRAS  
 Pierre-Alain BRÜGGER  
 Olivier BUCHS  
 David CURTY  
 Loriane DUMAS  
 Leyla FECHA  
 Sybille JUNGO  
 Patrick MONOD  
 Timothée NEUENSCHWANDER  
 Bertrand PAGE  
 Micheline RITTER  
 Marie-Josée ROSSIER  
 Karin ZURBUCHEN-SCHUWEY

Titelbild / photo de couverture:  
 Sunibelle Dempsey ESPRIT (Swiss Expo 2020)  
 Bild / Image: Holstein Switzerland





## Neue Tarife ab dem 1. Mai 2020

Text/Texte Michel Geinoz - Directeur

### Holstein Switzerland vereinfacht die Tarife und führt am 1. Mai 2020 eine neue Preisliste ein.

Holstein Switzerland ist bekannt und wird geschätzt für die Qualität ihrer Dienstleistungen und ihrer effizienten Werkzeuge. Das jetzige Tarifsystem ist jedoch wenig übersichtlich und verursacht manchmal Unklarheiten bezüglich der Produkte. Die verschiedenen Tarifebenen, die Beteiligung am Betriebsnetz und andere Besonderheiten führen zudem dazu, dass es schlussendlich sehr schwierig ist, den genauen Preis der Dienstleistungen zu ermitteln.

Die seit Jahren bekannte und geschätzte Herdenmanagement-Plattform HolsteinVision ist DIE einfache und effiziente Lösung für die meisten Züchter. Holstein Switzerland will den Fokus auf dieses Produkt legen und führt einen Jahreszuschlag für Papierdokumente ein. Diese Änderung soll die Digitalisierung fördern und zum Schutz der Umwelt beitragen.

Holstein Switzerland zieht nach wie vor keinen Beitrag bei ihren Mitgliedern ein!

Die neue Tarifliste – ausschliesslich für Mitglieder – beinhaltet folgende Änderungen:

- Die Tarife «PRO», «STANDARD+» und «STANDARD» werden gestrichen. Ab sofort gibt es nur noch einen Tarif und ein Zuschlag für Papierdokumente wird eingeführt. Der Betrag wird aufgrund des Tierbestands per 1. November pauschal berechnet.
- Die Beiträge zum Zuchtprogramm sind in den Kosten für die Registrierung ins Herdebuch integriert.
- Die per 1. Mai 2019 eingeführte Preisreduktion bei der Milchkontrolle wird beibehalten.
- Der Fakturierungsmodus für die Versandkosten bei der Milchkontrolle wird geändert: Die Abstufungen werden gestrichen, und Holstein

## Nouveaux Tarifs dès le 1<sup>er</sup> mai 2020

### Holstein Switzerland a décidé de simplifier et de clarifier ses tarifs en introduisant une nouvelle liste de prix, valable dès le 1<sup>er</sup> mai 2020.

Holstein Switzerland est connue et appréciée pour la qualité de ses prestations et pour la performance de ses outils. Cependant, le système de tarification actuel est très opaque et source de confusion entre les différents produits. De plus, les différents niveaux de tarification, la participation au réseau et autres spécialités font qu'au final, il est très compliqué de connaître le coût exact des prestations.

Plateforme de gestion du troupeau connue et appréciée depuis de nombreuses années, HolsteinVision s'est imposée comme LA solution simple et efficace pour la plupart des éleveurs. Holstein Switzerland a décidé de mettre l'accent sur ce produit en introduisant un supplément annuel pour les documents sur papier. Ce changement signifie donc la promotion de la digitalisation tout en apportant une contribution notable au respect de l'environnement.

Holstein Switzerland continue à ne pas demander de cotisation à ses membres!

La nouvelle grille tarifaire, destinée aux membres uniquement, comporte donc les modifications suivantes:

- Les tarifs «PRO», «STANDARD+» et «STANDARD» sont supprimés. Dorénavant, il n'y a plus qu'un seul tarif et un supplément pour impressions papier est introduit. Ce montant est calculé de manière forfaitaire sur la base de l'effectif des animaux au 1<sup>er</sup> novembre.
- Les contributions au programme d'élevage sont intégrées aux frais d'enregistrement au herdbook.
- La baisse de prix concernant le contrôle laitier, introduite au 1<sup>er</sup> mai 2019, est maintenue.

Switzerland verrechnet ihren Mitgliedern CHF 0.10 pro Probe weniger als der Preis von Suis-selab.

- Zur Förderung der linearen Beschreibung gilt die Basispauschale neu für 4 Einstufungen, und der Preis der zusätzlichen Einstufungen wird gesenkt.
- Die Tarife für Kataloge, Tafeln und andere Dienstleistungen werden im Bestreben, die Kosten zu decken, überarbeitet.
- Der Anpaarungsplan wird neu in zwei Varianten angeboten: INIZIA mit der Festlegung der Zuchtziele und der Selektion von passenden Stieren und OPTIMA mit einem Besuch unseres Beraters, Anpaarungsversuchen und 3 Aktualisierungen pro Jahr.
- Die kostenlosen Elemente sind am Schluss des Dokuments aufgelistet.

Holstein Switzerland – Leistung und Effizienz im Dienste der Züchterinnen und Züchter!

- Le mode de facturation des frais de port pour le contrôle laitier est modifié: Les paliers sont supprimés et Holstein Switzerland offre CHF 0.10 par échantillon à ses membres par rapport aux tarifs facturés par Suis-selab.
- Afin de promouvoir la description linéaire, le forfait de base comprend dorénavant 4 classifications et le tarif des classifications suivantes est revu à la baisse.
- Les tarifs des catalogues, pancartes et autres prestations sont revus afin de tendre à couvrir les frais.
- Le plan d'accouplement est désormais proposé en 2 formules, INIZIA, qui permet de fixer les buts d'élevage et de sélectionner les taureaux correspondants et OPTIMA, qui comprend une visite de notre service-conseil, les essais d'accouplement et 3 mises à jour par année.
- Les éléments gratuits sont listés en fin de document.

Holstein Switzerland, la performance et l'efficacité au service des éleveurs!





## HOLSTEIN VISION

|  |        |   |
|--|--------|---|
| Abonnement pro Jahr  | 50 CHF | Abonnement par année  |
| Zusatzbetrag für Papierdruck pro Tier im HB eingeschrieben | 3 CHF  | Supplément pour impressions papier par animal inscrit au HB |

## HB HERDEBUCH / HERDBOOK

|   |                         |  |
|---|-------------------------|--|
| HB-Registrierung, inkl. Beitrag zum Zuchtprogramm                             |                         | Enregistrement au HB, y.c. contribution au programme d'élevage                               |
| Kalb aus KB-Stier der KB-Partnerorganisationen (Swissgenetics / Select Star)  |                         | Veau issu d'IA des partenaires contractuels par année (Swissgenetics / Select Star)          |
| HB A  | 7 CHF                   | HB A   |
| HB B  | 13 CHF                  | HB B   |
| HB C & O  | 19 CHF                  | HB C & O   |
| Kalb aus KB-Stier anderer KB-Anbieter od. aus Natursprung                     |                         | Veau issu d'IA d'autres distributeurs ou de saillie  |
| HB A  | 12 CHF                  | HB A   |
| HB B  | 18 CHF                  | HB B   |
| HB C & O  | 24 CHF                  | HB C & O   |
| Kalb aus CH-Embryonen   | 15 CHF                  | Veau issu d'embryon CH   |
| Kalb aus Importembryonen <sup>1</sup> und Importiere ausser KB-Importtiere    | 50 CHF                  | Veau issu d'embryon importé <sup>1</sup> et animaux importés à l'exception des taureaux d'IA |
| Registrierung von KB und Natursprung, Tarif pro Erstbesamung / -sprung        |                         | Enregistrement des IA et saillies, tarif par IA / saillie première                           |
| Besamung / Natursprung übermittelt durch BNV, noch zu erfassen                | 5 CHF                   | Insémination / saillie transmise par le RIS ou reprise de la BDTA, à saisir                  |
| Tier aus einem anderen CH-Herdebuch   |                         | Sujets repris d'un autre herdbook suisse   |
| Einzelnes Tier  | 5 CHF                   | Animal isolé   |
| Einzelmitglieder  |                         | Membres individuels  |
| Beitrag pro weibliches Tier im HB registriert                                 | 2 CHF<br>max. CHF 200.- | Taxe par animal femelle inscrit au herdbook  |
| Erstellung eines Zuchtinformationsausweises <sup>2</sup>                      |                         | Etablissement certificat zootechnique <sup>2</sup>   |
| Ersatzexemplar auf Anfrage  | 10 CHF                  | Duplicata sur demande  |
| Für Exportiere (inkl. DNA-Zertifikat) /Bestellung                             | 40 CHF                  | Pour animaux exportés (y.c. certificat ADN) /commande  |
| Zusatzbetrag pro Ausweis  | 10 CHF                  | supplément par certif.   |
| Andere  |                         | Autres   |
| Anmeldung einer Miteigentümerschaft; Besitzerwechsel (pro Tier <sup>3</sup> ) | 50 CHF                  | Annonce d'une co-propriété ; changement de propriétaire (par animal <sup>3</sup> )           |
| Jegliche Spezialanfragen (Liste, usw.)  | 20 CHF                  | Toute demande spécifique (liste, etc.)   |

## MILCHKONTROLLE / CONTRÔLE LAITIER

|   |          |  |
|---|----------|--|
| Milchkontrolle und Analysen (Zellen und NPN)                      |          | Contrôle et analyses (cellules et ANP)                               |
| Bearbeitungsgebühr, pro Kontrolle                                 | 10 CHF   | Forfait de traitement, par contrôle                                  |
| Zuschlag pro Probe  |          | Supplément par échantillon   |
| A4 (HB und MLP-Outsourcing)                                       | CHF 0.70 | A4 (HB et MLP-Outsourcing)   |
| A4 (andere)   | CHF 2.70 | A4 (autres)  |
| AT4 oder Roboter (HB und MLP-Outsourcing)                         | CHF 0.38 | AT4 ou robot (HB et MLP-Outsourcing)                                 |
| AT4 oder Roboter (andere)   | CHF 1.75 | AT4 ou robot (autres)  |
| Fertalys pro Probe  | CHF 7.50 | Fertalys par échantillon   |
| Aceton pro Laktation  | CHF 2.00 | Acétone par lactation  |
| + Portokosten, pro Kontrolle, pro Probe<br>Minimalbetrag CHF 6.00 | CHF 0.30 | + Frais de port / contrôle / échantillon<br>mais au minimum CHF 6.00 |

## GENOMISCHE SELEKTION / SÉLECTION GÉNOMIQUE

|  |         |   |
|--|---------|---|
| Genotypisierung und Verwaltungskosten  |         | Génotypage et frais administratifs  |
| Genotypisierung mit GHD-Chip, DNA-Profil, BLAD, Dominant Red, HH1, HH3, HH4 und Kappa Kasein | 180 CHF | Génotypage puce GHD, Profil ADN, BLAD, Dominant Red, HH1, HH3, HH4 et Kappa caséine |
| Genotypisierung mit LD-Chip, DNA-Profil, BLAD, Dominant Red, HH1, HH3, HH4 und Kappa Kasein  | 80 CHF  | Génotypage puce LD, Profil ADN, BLAD, Dominant Red, HH1, HH3, HH4 et Kappa caséine  |
| Abstammungskontrolle durch Genotypisierung   | 80 CHF  | Contrôle d'ascendance par génotypage  |
| Weitere genomische Tests, pro Tier   |         | Tests génomiques supplémentaires, par animal  |
| Bestellung GTPI  | 21 CHF  | Commande GTPI   |
| Beta Kasein A2-Test  | 10 CHF  | Test Beta caséine A2  |
| Brachyspina-Test   | 20 CHF  | Test Brachyspina  |
| CVM-Test   | 30 CHF  | Test CVM  |
| Polled-Test  | 30 CHF  | Test Polled   |
| Rot-Faktor-Test  | 7 CHF   | Test facteur rouge  |
| CDH-Test   | 20 CHF  | Test CDH  |

## LBE<sup>4</sup> / DLC<sup>4</sup>

|  |         |   |
|--|---------|---|
| Betriebsbesuch, Basispauschale (inkl. 4 LBE) | 45 CHF  | Visite d'exploitation, forfait de base (y.c. 4 DLC) |
| ab 5. LBE / pro Tier                         | 4 CHF   | dès la 5ème DLC / par animal                        |
| Weitere LBE in derselben Laktation           | 14 CHF  | DLC supplémentaire dans la même lactation           |
| Spezial-LBE ausser Programm                  | 200 CHF | DLC spéciale hors programme                         |

## ANDERE DIENSTLEISTUNGEN / AUTRES PRESTATIONS

|  |         |   |
|--|---------|---|
| Anpaarungsplan « INIZIA » /Jahr              | 50 CHF  | Plan d'accouplement « INIZIA » /an            |
| Anpaarungsplan « OPTIMA » /Jahr              | 200 CHF | Plan d'accouplement « OPTIMA » /an            |
| Foto pro. erste Position                     | 200 CHF | Photo pro. première position                  |
| Fotos pro. zusätzliche Position, gleiche Kuh | 120 CHF | Photo pro. position supplémentaire même vache |
| Fotos pro. Euter, gleiche Kuh                | 80 CHF  | Photo pro. pis même vache                     |

**GRATIS** Mitglieder von Holstein Switzerland profitieren von den folgenden kostenlosen Dienstleistungen:  
**GRATUIT** Les membres de Holstein Switzerland bénéficient des prestations gratuites suivantes:

- Registrierung von KB und Natursprung, pro Erstbesamung  
Enregistrement des IA et saillies, tarif par IA / saillie première
- Übernahme aus einem anderen CH-Herdebuch  
Sujets repris d'un autre herdbook suisse
- Erstellung eines Zuchtinformationsausweises  
Etablissement d'un certificat zootechnique
- Besamungs- und Natursprungsverzeichnis  
- Bestandeskarte (Besamungsliste)  
- KB- / Natursprungsbestätigung  
- Registrierung eines Herdennamens  
- Registre des inséminations et des saillies  
- Liste du bétail (liste d'inséminations)  
- Attestation d'insémination / de saillie  
- Enregistrement d'un préfixe d'élevage
- Analysen Milchkontrolle  
Analyses - contrôle laitier
- Fertalys, Wiederholungstest  
Fertalys, re-tester

<sup>1</sup> Falls mehrere Embryonen aus der gleichen Anpaarung: einmaliger Betrag auf dem ersten Kalb

<sup>2</sup> Bemerkung: Jegliche Aktivität führt zur Erstellung eines Zuchtinformationsausweises

<sup>3</sup> Spezialkonditionen wenn > 5 Tiere ; Besitzer ≠ Standortbetrieb

<sup>4</sup> Eine Annullierung in letzter Minute, weniger als 48 Std. vor vorgesehener Datum kostet CHF 50.- / Eine Annullierung vor Ort (Kühe nicht vorbereitet, Absage, Abwesenheit) kostet CHF 200.-

<sup>1</sup> Si plusieurs embryons issus du même accouplement: taxe unique encaissée sur le premier veau

<sup>2</sup> Remarque: toute activité implique l'établissement d'un certificat

<sup>3</sup> Conditions spéciales si > 5 animaux ; propriétaire ≠ exploitation de stationnement

<sup>4</sup> Une annulation de dernière minute, moins de 48h avant date fixée

coûte CHF 50.- /

Une DLC annulée sur place (vaches non préparées, refus, absence, etc.) coûte CHF 200.-





## Klonen

NEIN zu Klontieren!

Text/Texte Michel Geinoz - Directeur

**Holstein Switzerland hat sich bereits ganz klar gegen die Verwendung von Genetik oder von Nachkommen von geklonten Tieren in der Schweiz geäußert (Ausgabe Dezember 2018). Ergänzend zu einer Mitteilung des Schweizer Bauernverbands erinnern wir an unsere Massnahmen.**

Die Öffentlichkeit ist für die Produktionsarten in der Landwirtschaft sensibilisiert, und die Verwendung der Gentechnik ist sicherlich einer der heikelsten Punkte diesbezüglich. Holstein Switzerland hat sich bereits vor mehr als einem Jahr gegen die Verwendung von Genetik oder von Nachkommen von geklonten Tieren geäußert, um eine ethisch einwandfreie und naturschonende Zucht zu garantieren. Wir stellen jedoch fest, dass Samen von solchen Tieren in der Schweiz eingesetzt wird und demnach gewisse Herden Tiere aus geklonten Tieren oder aus Nachkommen von solchen zählen.

Der Schweizer Bauernverband hat dazu folgendes präzisiert:

*Das Programm QM-Schweizer Fleisch setzt sich für die Glaubwürdigkeit und das Image der Schweizer Landwirtschaft ein. Die Schweizer Konsumenten sind gegenüber der Klongenetik sehr skeptisch. QM-Schweizer Fleisch hat deshalb bereits 2018 in Zusammenarbeit mit der Branche eine Regelung ausgearbeitet. Die Richtlinien von QM-Schweizer Fleisch wurden per 01.01.2019 angepasst und damit der Einsatz von Genetik von Klontieren und deren Nachkommen in erster und zweiter Generation verboten. Diese Vorgaben gelten auch für die Lizenznehmer von QM-Schweizer Fleisch, namentlich IP-Suisse, Mutterkuh Schweiz, Bio Suisse. Im Zuge dieses Verbots lassen die grösseren Genetikanbieter Swisgenetics und SelectStar von ihren Zulieferern attestieren, dass die gelieferten Samendosen nicht von Klonen oder deren Nachkommen in erster oder zweiter Generation stammen. Sie haben dazu ihre Allgemeinen Geschäftsbedingungen entsprechend angepasst und importieren keine Klongenetik mehr. Kleinere Genetikanbieter wurden angeschrie-*

## Clones

NON aux clones!

**Holstein Switzerland s'est déjà prononcée très clairement contre l'utilisation de génétique d'animaux issus de clones ou de descendants de clones en Suisse (édition de décembre 2018). En complément à un communiqué de l'Union Suisse des Paysans, nous rappelons nos mesures.**

L'opinion publique est sensible aux modes de production pratiqués dans l'agriculture et il est incontestable que l'utilisation du génie génétique représente l'un des points les plus délicats à ce sujet. Depuis plus d'une année déjà, Holstein Switzerland s'est positionnée contre l'utilisation de génétique d'animaux issus de clones ou de descendants de clones. Force est toutefois de constater que de la semence de tels animaux est utilisée en Suisse et que, dès lors, certains troupeaux comportent des animaux issus de clones ou de descendants de clones.

Dans ce cadre, l'Union Suisse des Paysans apporte les précisions suivantes:

*Le programme Assurance Qualité (AQ) Viande Suisse s'engage pour la crédibilité et l'image de l'agriculture suisse. Les consommateurs suisses sont très sceptiques à l'égard de la génétique comportant des clones. C'est pourquoi l'AQ Viande Suisse a déjà élaboré un règlement en 2018 en collaboration avec la branche. Les directives AQ Viande Suisse ont été adaptées au 1<sup>er</sup> janvier 2019, interdisant ainsi l'utilisation de la génétique d'animaux clonés et de leur progéniture en première et deuxième génération. Ces directives s'appliquent également aux preneurs de licence de AQ Viande Suisse, à savoir IP-Suisse, Vache Mère Suisse et Bio Suisse. Dans le cadre de cette interdiction, les grands fournisseurs de génétique Swisgenetics et SelectStar font certifier par leurs fournisseurs que les doses de semence fournies ne proviennent pas de clones ou de leur progéniture de première ou deuxième génération. Ils ont adapté leurs conditions générales en conséquence et n'importent plus de génétique issue d'animaux clonés. Les petits fournisseurs de génétique ont été contactés et informés de la nouvelle*

*ben und über die neue Regelung bei QM-Schweizer Fleisch informiert. Diese müssen ebenso wie Selbstimporteure den Nachweis erbringen und gegenüber den Tierhaltern bestätigen können, dass keine Klongenetik eingesetzt wird. Ab 2020 überprüft QM-Schweizer Fleisch bei Betriebskontrollen die Einhaltung dieser Vorgaben. Ein Verstoß gegen diese Regelung wird sanktioniert. Die Feststellung eines Einsatzes von Klongenetik (Genetik von Klontieren oder deren Nachkommen in erster und zweiter Generation) kann zum Ausschluss des Tierhalters aus dem Programm QM-Schweizer Fleisch führen. Eine Vermarktung der Tiere (Fleisch und Milch) ist dann unter QM-Schweizer Fleisch/Suisse Garantie nicht mehr möglich. Aus diesem Grund ist es wichtig beim Einsatz von importierten Samendosen darauf zu achten und dies vom Anbieter auch bestätigen zu lassen, dass die Genetik nicht von einem Klontier oder dessen Nachkommen in erster oder zweiter Generation stammt.*

Trotz ihrer sehr klaren Haltung erinnert Holstein Switzerland daran, dass weder die Schweizer Gesetzgebung noch diejenige der Europäischen Union die Verwendung von Samen von geklonten Tieren verbietet. Nur einige Länder haben ein Verbot ausgesprochen (z.B. Frankreich). Gemäss den internationalen Abkommen über die Anerkennung der Herdebücher können sich Tiere, welche die oben erwähnten Bedingungen nicht erfüllen, in unseren Herden befinden und ein «offizielles Papier» erhalten. Holstein Switzerland hat beschlossen, transparent zu informieren und druckt seit Anfang 2019 den Vermerk «Pedigree mit Klon» in roter Farbe auf die offiziellen Dokumente (Zuchtinformationsausweis und HolsteinVision-Katalog) zusätzlich zum Code ETN unter den genetischen Varianten.

**Holstein Switzerland macht die Züchter auf die Konsequenzen der Verwendung von solcher Genetik aufmerksam und rät dringend davon ab, Tiere mit dem Vermerk «Pedigree mit Klon» in der Herde zu halten!**

*réglementation pour la viande suisse AQ. Comme les auto-importateurs, ils doivent pouvoir fournir des preuves et confirmer aux propriétaires des animaux qu'aucune génétique issue de clones n'est utilisée. A partir de 2020, AQ Viande Suisse vérifiera le respect de ces exigences lors des inspections d'entreprise. Toute infraction à ce règlement sera sanctionnée. La détection de l'utilisation de la génétique de clonage (génétique d'animaux clonés ou de leur progéniture de première et deuxième génération) peut conduire à l'exclusion de l'éleveur du programme AQ Viande Suisse. La commercialisation des animaux (viande et lait) n'est alors plus possible dans le cadre de AQ Viande Suisse / Suisse Garantie. Pour cette raison, il est important, lorsqu'on utilise des doses de semence importées, de s'assurer et de faire confirmer par le fournisseur que la génétique ne provient pas d'un animal cloné ou de sa progéniture de première ou de deuxième génération.*

Malgré sa position très claire, Holstein Switzerland rappelle que ni la législation Suisse ni la législation européenne n'interdisent l'utilisation de semence issue de clones. Seules quelques législations nationales l'ont fait (p.ex. la France). Ainsi, en vertu des accords internationaux de reconnaissance de herdbooks, des animaux ne respectant pas les conditions énumérées ci-dessus peuvent se retrouver dans nos troupeaux et disposer d'un «papier officiel». Holstein Switzerland a décidé de jouer la carte de l'information transparente et fait figurer, depuis début 2019, la mention «pédigrée avec clone» en rouge dans les documents officiels (certificat zootechnique et catalogue HolsteinVision) en plus du code ETN dans les variants génétiques.

**Ainsi, Holstein Switzerland rend les éleveurs attentifs aux conséquences que l'utilisation d'une telle génétique peut avoir sur la commercialisation de leurs produits et déconseille vivement d'avoir des animaux avec la mention «pédigrée avec clones» dans son élevage!**







## Schalm-Test

Vereinfachte Dateneinträge

## Test de Schalm

Enregistrements simplifiés des données

Text/Texte Timothée Neuenschwander - Développement & Qualité

Eine der zahlreichen Qualitätskontrollen, die der Produzent durchführen muss, um seine Milch zu vermarkten, ist die Beobachtung der Eutergesundheit. Gemäss den Regeln des QM-Milch müssen alle Kühe mit mehr als 150'000 Zellen bei der monatlichen Milchkontrolle, dem Schalmtest unterstellt werden.

Seit mehreren Jahren gibt Holstein Switzerland die Liste der zu kontrollierenden Kühe auf dem Monatsbericht an. Die Resultate können dann von Hand auf das Blatt der Milchkontrolle notiert werden.

Dank der Digitalisierung können seit einiger Zeit die Daten des Schalmtests auf HolsteinVision (auch Mobile) registriert werden, was die Arbeit der Produzenten vereinfacht. Das Resultat kann also direkt nach dem Test mit einigen Klicks für jeden Viertel auf dem Smartphone erfasst werden.

Das Resultat kann danach auf HolsteinVision eingesehen werden. Es bleibt zusammen mit der monatlichen Milchkontrolle registriert. Eine Kuh kann also so viele Schalmtestresultate wie Wägungen haben. Dank der Erfassung der Daten ist die vollständige Historie der Tiere bezüglich dieses Tests verfügbar. Die Datenerfassung beschränkt sich nicht auf Kühe mit über 150'000 Zellen, sondern jede Kuh kann bei Zweifeln über ihre Eutergesundheit kontrolliert und registriert werden.

Nebst der Verfügbarkeit auf HolsteinVision können die Resultate auch ausgedruckt werden. Wenn eine Papierversion des Resultats benötigt wird (z.B. bei einer blauen Kontrolle), genügt es, die Seite der Milchkontrolle mit der Liste der Tiere mit mehr als 150'000 Zelle auszudrucken. Die Schalmtestresultate werden dieser Liste hinzugefügt.



Depuis plusieurs années, Holstein Switzerland inscrit la liste des vaches à contrôler sur le rapport mensuel. Les résultats peuvent ensuite être inscrits manuellement sur la feuille du contrôle laitier.

Dans le but de simplifier le travail des producteurs et grâce à la digitalisation, il est possible depuis quelques temps d'enregistrer les données du test de Schalm sur HolsteinVision (également dans sa version Mobile). Le résultat du test de Schalm peut donc être enregistré immédiatement après avoir été réalisé, directement sur son smartphone. En quelques clics, les résultats du test pour chaque quartier sont saisis.

Ce résultat peut ensuite être consulté sur HolsteinVision. Il reste enregistré avec le contrôle laitier mensuel. Une seule et même vache peut donc avoir autant de résultats de test de Schalm qu'elle a de pesées. Ces enregistrements permettent d'avoir l'historique complet des animaux en ce qui concerne le test de Schalm. La saisie de ces données ne se limite pas aux seules vaches à plus de 150'000 cellules; n'importe quelle vache du troupeau peut être contrôlée et enregistrée en cas de doute sur la santé de son pis.

En plus d'être visibles sur HolsteinVision, les résultats peuvent être imprimés. Lorsqu'une version papier du résultat est demandée (par exemple lors d'un contrôle bleu), il suffit d'imprimer la page du contrôle laitier avec la liste des animaux à plus de



Wenn eine Kuh beim Schalmtest stark «ausschlägt», gilt das Resultat als «subklinische Mastitis». Beim Registrieren des Tests in HolsteinVision werden die Gesundheitsdaten automatisch generiert. Diese können für das Herdenmanagement benutzt werden, aber auch für die Berechnung von Zuchtwerten für die Mastitisresistenz.

150'000 Zellen. Les résultats des tests de Schalm sont alors ajoutés à cette liste.

De plus, lorsqu'une vache «marque» fortement au test de Schalm, ce résultat est compté comme une «mammites subclinique». En enregistrant le test dans

Pesées du 03.02.2020

Test de Schalm

kg ←

6 Veuillez saisir (ou supprimer) les résultats pour les 4 quartiers!

07

0.4

0.2

0.8

0.2

0.4

0.6

0.5

0.2

0.2

0.3

0.3

0.0

0.6

0.6

0.2

0.2

0.9

3.73

3.11

5.05

16

20

0

07

36

05

31

36

33

36

36

37

33

14

04

04

20

07

0

Non saisi

Négatif

Légèrement positif

Positif

88

Avant gauche

Avant droit

Arrière gauche

Arrière droit

Das ist ein gutes Beispiel von Daten, die nur einmal registriert werden und dann in verschiedenen Kanälen verwendet werden können: gesetzliche Anforderungen, Herdenmanagement und Zucht!

HolsteinVision, la donnée santé sera automatiquement générée. Cette donnée pourra être utilisée pour le suivi du troupeau, mais également pour calculer des valeurs d'élevage de résistance aux mammites.

Un bel exemple d'une donnée enregistrée une seule fois, pour être ensuite utilisée dans différents canaux: obligations légales, gestion du troupeau et élevage!





## Milchmengenmessgerät

Was muss ich bei Milchmengenmessgeräten beachten?

### Débimètre

Que dois-je prendre en compte lorsque j'utilise un compteur à lait?

Text/Texte Dr. Felix Adrion - membre Measuring, Recording and Sampling Devices d'ICAR

Die Milchkontrolle durch die Zuchtverbände ist ein wichtiges Instrument für das Herdenmanagement und die Leistungsprüfung. Damit die daraus für Zucht und Management getroffenen Entscheidungen richtig sind, müssen die Daten natürlich möglichst genau sein. Deshalb ist es wichtig, dass Betriebsleiter bereits beim Kauf der Geräte für die Probenahme auf ICAR-zertifizierte Qualität achten. Die Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Rinderzüchter und Agroscope arbeiten zusammen, um diese Standards in der Schweiz zu sichern und weiterzuentwickeln.

### Internationale Standards für die Qualitätssicherung

Schon Anfang des 20. Jahrhunderts wurde in den meisten europäischen Ländern und auch weltweit die regelmässige Kontrolle der Milchleistung und -qualität begonnen. Es dauerte allerdings bis 1951, als in Rom eine internationale Nichtregierungsorganisation für die Standardisierung der Milchkontrolle geschaffen wurde. Heute ist das «International Committee for Animal Recording» (ICAR) weltweit für die Festlegung und Überwachung von Standards der Milchkontrolle und Zuchtwertschätzung zuständig. Für die Prüfung der Milchmengenmesser und Probenahmegeräte sind drei ICAR-Testcenter in Frankreich, den Niederlanden und Deutschland zuständig.

Auch die Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Rinderzüchter (ASR) ist Mitglied des ICAR. Die Mitglieder gestalten die Standards mit und verpflichten sich im Gegenzug die Leistungsprüfung nach den Richtlinien des ICAR durchzuführen. Agroscope arbeitet eng mit der ASR zusammen und ist Mitglied im zuständigen Komitee des ICAR für die Prüfung und Zulassung der Messgeräte. So ist gewährleistet, dass Informationen über neue Zulassungen, aber auch über Probleme mit einzelnen Geräten immer zeitnah in der Schweiz ankommen.

Le contrôle laitier effectué par les fédérations d'élevage est un outil important pour la gestion du troupeau et l'épreuve de productivité. Pour que les décisions prises en matière d'élevage et de gestion qui s'appuient sur ce contrôle soient correctes, les données doivent bien sûr être aussi précises que possible. Pour le matériel de prélèvement, il est donc important que les chefs d'exploitation veillent à n'acheter que des appareils certifiés ICAR. La Communauté de travail des éleveurs bovins suisses et Agroscope travaillent ensemble pour garantir et développer ces normes en Suisse.

### Normes internationales d'assurance qualité

Dès le début du XXe siècle, un contrôle régulier de la production et de la qualité du lait a été mis en place dans la plupart des pays européens ainsi que dans le monde. Il a toutefois fallu attendre jusqu'en 1951 pour qu'une organisation non gouvernementale internationale soit créée à Rome pour l'uniformisation des contrôles laitiers. Aujourd'hui, le «International Committee for Animal Recording» (ICAR) est responsable à l'échelle mondiale de l'établissement et de la surveillance des normes de contrôle laitier et de l'estimation des valeurs d'élevage. Les tests des compteurs à lait et des appareils d'échantillonnage sont effectués par les trois centres d'essai ICAR en France, aux Pays-Bas et en Allemagne.

La Communauté de travail des éleveurs bovins suisses (CTEBS) est également membre d'ICAR. Les membres de la CTEBS participent à l'élaboration des normes et, en retour, s'engagent à effectuer le contrôle de la productivité laitière conformément aux directives d'ICAR. Agroscope travaille en étroite collaboration avec la CTEBS et est membre du comité ICAR chargé des essais et de l'homologation des appareils de mesure. Ainsi, les informations concernant les nouvelles homologations, mais aussi les problèmes concernant les différents appareils sont toujours rapidement disponibles en Suisse.

### Sur quoi portent les tests?

Lors de l'homologation des compteurs à lait, on



### Was wird geprüft?

Bei der Zulassung der Milchmengenmessgeräte wird nicht nur geprüft, ob die Milchmenge genau gemessen wird, sondern auch, ob die Milchprobe über die gesamte Melkung gleichmässig genommen wird. Ausserdem ist eine gute Durchmischung der Probe unerlässlich. Vor allem bei automatischen Melksystemen (AMS) muss sie automatisch vor der Abfüllung ins Probenfläschchen noch einmal gemischt werden. Nur so ist garantiert, dass die Probe repräsentativ für die gesamte Milch der Kuh ist.

Besonders heikel ist es, wenn die Probe einer Kuh durch die vorangegangene Probe einer anderen Kuh verfälscht wird. Dieser sogenannte «Carry-Over-Effekt» kann durchaus bis über 20 % der Probe ausmachen. Auch dies wird bei der Zertifizierung der Geräte beurteilt und ggf. Verbesserungsmassnahmen für die restlose Entleerung der milchführenden Bauteile mit dem Hersteller erarbeitet.

### Was haben ungenaue Daten für Folgen?

Man könnte denken, dass leichte Abweichungen bei der Genauigkeit der Milchmenge oder der Milch-inhaltsstoffe nicht entscheidend sind. Bei genauer Überlegung hingegen hängt von diesen Daten die Zuchtplanung des Betriebes ab. Für die internationale Vermarktung von Herdbuchtieren ist ausserdem eine anerkannte Zuchtwertschätzung notwendig.

Zudem sind auch Entscheidungen im täglichen Management betroffen: Beispielsweise kann ein, durch schlecht durchmischte Proben, falsch gemessener Fettgehalt der Milch zu einer Anpassung der Futterration und somit zu Problemen mit der Leistung oder der Pansengesundheit führen. Wenn die Trächtigkeitsuntersuchung anhand der Milchprobe durchgeführt wird, kann sogar im schlechtesten Fall ein Tier als tragend auf dem Papier stehen, das in Wirklichkeit nicht tragend ist.

Zertifizierte Geräte für die Probenahme sind Pflicht. Die ASR schreibt im «Reglement für die Durchführung

verifie non seulement si la quantité de lait est mesurée avec précision, mais aussi si l'échantillon de lait est prélevé de façon uniforme tout au long de la traite. De plus, il est essentiel que l'échantillon soit bien mélangé. Dans les systèmes de traite automatique (AMS) en particulier, il doit être remélangé automatiquement avant d'être versé dans les flacons d'échantillons. C'est la seule façon de garantir que l'échantillon est représentatif de l'ensemble du lait produit par la vache.

La situation est particulièrement délicate lorsque l'échantillon d'une vache est faussé par l'échantillon précédent d'une autre vache. Cet effet «Carry-Over» ou effet de report pourrait bien toucher plus de 20 % des échantillons. C'est un point qui est également évalué lors de la certification des appareils. Si nécessaire, des mesures d'amélioration sont établies en collaboration avec le fabricant afin de vidanger complètement les éléments qui véhiculent le lait dans l'appareil.

### Quelles sont les conséquences des données imprécises?

On pourrait penser que de légères variations dans la précision de la production laitière ou des constituants du lait ne sont pas déterminantes. Mais, en y réfléchissant de plus près, on constate que c'est toute la planification de l'élevage dans l'exploitation qui dépend de ces données. En outre, pour que les animaux inscrits au herdbook puissent être commercialisés à l'échelle internationale, il est indispensable que l'évaluation de la valeur d'élevage soit reconnue.

De plus, les décisions prises dans le cadre de la gestion quotidienne sont également affectées: par exemple, une teneur en matière grasse du lait mal mesurée suite à des échantillons mal mélangés peut entraîner un ajustement de la ration alimentaire et donc des problèmes de productivité ou de santé de la panse. Si le test de gestation est effectué sur la base de l'échantillon de lait, une vache peut même, dans le pire des cas, être considérée comme portante sur le papier, alors qu'en réalité elle ne l'est pas.





von Leistungsprüfungen beim Rind in der Schweiz» den genauen Ablauf der Milchkontrollen und die Verwendung von ICAR-zertifizierten Milchmengenmessgeräten und Probenahmegeräten durch die Betriebe vor. Bei der Neuanschaffung einer Melkanlage oder eines AMS ist es somit entscheidend, vorab zu prüfen, ob die zugehörigen Messgeräte zertifiziert sind. Unter <https://www.icar.org> ist eine Liste aller vom ICAR zugelassenen Milchmengenmessgeräte zu finden. Nur, wenn Sie eines dieser Geräte erwerben, können Sie sicher sein, dass Ihre Herde an der Leistungsprüfung teilnehmen darf.

Wenn Sie im Zweifel sind, können Sie sich jederzeit bei Ihrem Zuchtverband über zugelassene Geräte informieren. Sprechen Sie dies auch offen bei den Herstellern an. In einigen Fällen werden neue Milchmengenmessgeräte schon zum Kauf angeboten, bevor sie durch ICAR getestet wurden. Hier besteht das Risiko, dass hohe Kosten für eine Umrüstung entstehen, sollten die neuen Geräte die Prüfung nicht bestehen.

#### Besonderes Augenmerk auf AMS

Dadurch, dass die Entnahme der Milchproben am AMS über den ganzen Tag verteilt erfolgt, werden sogenannte Shuttles verwendet, die die Proben automatisch vom Roboter übernehmen und in Probefläschchen abfüllen. Diese Shuttles müssen genauso wie die Milchmengenmessgeräte und die Probenahmegeräte des AMS durch ICAR zertifiziert werden. Da nicht alle Hersteller eigene Shuttles anbieten, listet ICAR insbesondere auch alle Kombinationen von AMS und Shuttles auf, die nicht ICAR-zertifiziert sind.

#### Jährliche Überprüfung der Messgeräte

Auch wenn ein Milchmengenmessgerät zertifiziert ist, ist dies natürlich keine Garantie, dass es dauerhaft genau misst. Aus diesem Grund schreibt das ICAR und somit auch die ASR eine jährliche

Pour l'échantillonnage, il est obligatoire d'avoir des appareils certifiés.

Dans le « Règlement pour l'exécution des épreuves de productivité chez les races bovines suisses », la CTEBS prescrit le déroulement précis des contrôles laitiers et l'utilisation par les exploitations des compteurs à lait et des dispositifs d'échantillonnage certifiés ICAR. Lors de l'achat d'une nouvelle installation de traite ou d'un AMS, il est donc essentiel de vérifier à l'avance si les appareils de mesure qui en font partie sont certifiés. Une liste de tous les compteurs à lait homologués par ICAR peut être consultée à l'adresse <https://www.icar.org>. Ce n'est que si vous achetez un de ces appareils que vous pouvez être sûr que votre troupeau sera autorisé à participer à l'épreuve de productivité.

En cas de doute, vous pouvez vous informer à tout moment sur les appareils agréés auprès de votre fédération d'élevage. Veuillez également aborder le sujet ouvertement avec les fabricants. Dans certains cas, de nouveaux compteurs à lait sont déjà commercialisés avant d'avoir été testés par ICAR. Si ces appareils ne réussissent pas les tests d'homologation, vous risquez d'avoir des coûts supplémentaires pour convertir l'installation à posteriori.

#### Une attention particulière à l'AMS

Comme les échantillons de lait sont prélevés tout au long de la journée sur un AMS, on utilise des navettes qui viennent chercher automatiquement les échantillons au robot et les versent dans les flacons d'échantillons. Ces navettes doivent elles aussi être certifiées ICAR, de même que les compteurs à lait et les dispositifs d'échantillonnage de l'AMS. Comme tous les fabricants n'offrent pas leurs propres navettes, ICAR met également à disposition la liste de toutes les combinaisons d'AMS et de navettes qui ne sont pas certifiées par ses soins.







Überprüfung der Milchmengenmessgeräte durch anerkannte Prüfstellen vor. Dies sind normalerweise Händler der einzelnen Melktechnikhersteller. Wichtig für Sie als Tierhalter: Nur mit jährlich geprüften Geräten ist eine Teilnahme an der Leistungsprüfung möglich.

Um sicherzustellen, dass die jährlichen Prüfungen korrekt durchgeführt werden, überprüft Agroscope im Auftrag der ASR regelmässig stichprobenartig Prüfstellen aller Hersteller. Die Prüfstellen müssen über alle nötigen technischen Einrichtungen für die Prüfung (z.B. eine geeichte Waage) verfügen. Wichtig ist auch, dass die Anleitungen des Herstellers für die Prüfung eingehalten werden und dass das Personal der Prüfstelle über die nötige Qualifikation verfügt. Zudem werden Testmessungen auf Praxisbetrieben durchgeführt, um die ordnungsgemässe Durchführung der Messungen zu kontrollieren. Eine Kopie des Prüfprotokolls muss umgehend nach der Überprüfung an den betreffenden Zuchtverband geschickt werden.

#### Fazit

Achten Sie beim Kauf einer neuen Melkanlage oder eines AMS unbedingt darauf, dass Sie nur ICAR-zertifizierte Milchmengenmessgeräte erwerben. Genauso wichtig ist die jährliche Wartung und Überprüfung der Geräte. Informationen über zugelassene Geräte für die Milchmengenmessung und die Probenahme, sowie eine Liste aller anerkannten Prüfstellen und kompetenten Personen in der Schweiz, erhalten Sie bei der ASR und bei Ihrem Zuchtverband.

Nur wenn die Züchter, die Zuchtverbände und die Hersteller an einem Strang ziehen, ist langfristig das hohe Niveau der Leistungsprüfung und damit die internationale Anerkennung der Schweizer Herdbuchzucht gewährleistet.

#### Contrôle annuel des compteurs

Même si un compteur à lait est certifié, ce n'est bien sûr pas une garantie qu'il mesurera toujours avec précision. Pour cette raison, ICAR et donc aussi la CTEBS prescrivent un contrôle annuel des compteurs à lait par des centres de contrôle reconnus. Il s'agit normalement de distributeurs des différents fabricants de matériel de traite. Important pour vous en tant qu'éleveur: la participation à l'épreuve de productivité n'est possible qu'avec des appareils contrôlés chaque année.

Afin de s'assurer que les contrôles annuels sont effectués correctement, Agroscope effectue régulièrement des vérifications aléatoires pour le compte de la CTEBS dans les centres de contrôle de tous les fabricants. Les centres doivent disposer de tous les équipements techniques nécessaires pour le contrôle (par exemple, une balance étalonnée). Il est également essentiel que les instructions du fabricant soient respectées lors du contrôle et que le personnel du centre ait les qualifications nécessaires. En outre, des mesures tests sont effectuées dans des exploitations sur le terrain afin de vérifier que les mesures ont été effectuées correctement. Une copie du protocole de contrôle doit être envoyée à la fédération d'élevage concernée immédiatement après l'inspection.

#### Conclusion

Lors de l'achat d'une nouvelle installation de traite ou d'un AMS, assurez-vous de n'acheter que des compteurs à lait certifiés ICAR. Il est tout aussi important de veiller à la maintenance et l'inspection annuelles de ces appareils. La CTEBS et votre fédération d'élevage vous fourniront toutes les informations nécessaires sur les compteurs à lait et les appareils d'échantillonnage agréés ainsi qu'une liste de tous les centres de contrôle reconnus et des personnes compétentes en Suisse.

Ce n'est que si les éleveurs, les organisations d'élevage et les fabricants unissent leurs efforts que l'on pourra garantir à long terme le haut niveau des épreuves de productivité et donc la reconnaissance internationale des animaux du herdbook suisse.

#### Neue Mitarbeiterin

Marie-Josée Rossier

#### Nouvelle collaboratrice

Marie-Josée Rossier



Text/Texte Marie-Josée Rossier - Content coordinator

Guten Tag

Mein Name ist Marie-Josée Rossier (-Cochard), und ich wohne in Montagny-les-Monts im Freiburger Broyebezirk. Ich bin verheiratet und habe zwei Kinder: Charline (7-jährig) und Alexis (5-jährig). Ich komme aus einer Bauernfamilie aus dem Vivisbachbezirk und wuchs auf einem abgelegenen Hof auf. So verbrachte ich meine traumhafte Kindheit damit, mit Katzen, Kaninchen, Kälber und Hühnern zu spielen. Mit meinen drei Schwestern liebten wir es, auf die Heuhäufen zu springen, was meinen Grossvater verrückt machte. Als guter Grossvater hat er aber nie wirklich mit uns geschimpft. Meine Eltern waren Milchproduzenten und belieferten die Dorfmolkerei. Sie sind heute pensioniert, und da niemand aus der Familie den Betrieb weiterführen wollte, habe ich ihn im Eigentum übernommen. Nach einem EFZ als Kauffrau und einer



Matura habe ich einen Lehrgang als Multimedia-gestalterin absolviert. Im Januar dieses Jahres stiess ich als Teilzeitmitarbeiterin im Sektor Marketing und Kommunikation zum Team von Holstein Switzerland dazu. Ich freue mich, Sie an unseren nächsten Veranstaltungen zu treffen und kennenzulernen.

Bonjour,

Je m'appelle Marie-Josée Rossier (-Cochard) et j'habite à Montagny-les-Monts dans la Broye fribourgeoise. Je suis mariée et j'ai deux enfants (Charline, 7 ans et Alexis, 5 ans). Issue d'une famille paysanne de la Veveyse, j'ai grandi dans une ferme isolée. Cette enfance rêvée, je l'ai passée à jouer avec les chats, les lapins, les veaux et les poules. Avec mes 3 sœurs, nous adorions sauter sur les tas de foin, ce qui avait le don de rendre fou mon grand-papa. Malgré cela, comme tout bon grand-père, il ne nous a jamais vraiment grondées. Mes parents étaient producteurs de lait et livraient à la laiterie du village. Aujourd'hui, ils sont à la retraite et comme personne n'était intéressé à continuer l'exploitation du domaine au sein de la famille, j'ai repris le domaine en propriété. Après un premier CFC d'employée de commerce et

une maturité, j'ai suivi un cursus de conceptrice en multimédia. En janvier de cette année, j'ai eu le plaisir de rejoindre l'équipe d'Holstein Switzerland en tant que collaboratrice à temps partiel au département marketing et communication. Je me réjouis d'ores et déjà de pouvoir vous rencontrer et faire votre connaissance lors de nos prochains événements.





## Meisterzüchter

Ernennung der neuen Meisterzüchter 2020

## Maitres-éleveurs

Annonce des nouveaux Maîtres-éleveurs 2020

Text/Texte Michel Geinoz - Directeur

Die Namen der neuen Holstein-Meisterzüchter wurden Anfang Jahr publiziert. Holstein Switzerland ist besonders stolz, diese Auszeichnung den Zuchtherden **MONNY**, **PETERHANS**, **SUPRÊME**, **LA WAEBERA** und **WYSS** verleihen zu dürfen.

Viele Züchter und Kenner erachten den Meisterzüchtertiter als die höchste Auszeichnung, die ein Züchter im Verlauf seiner Karriere erhalten kann. Wir teilen diese Einschätzung! Der Titel belohnt ausserordentliche Resultate über eine lange Zeit und stellt demnach die Krönung einer ganzen Karriere dar. Die Kandidaten werden aufgrund des Herdennamens selektioniert und müssen vom 1. Januar 2001 bis zum 31. Dezember 2016 mindestens 80 weibliche Tiere gezüchtet und mindestens drei pro Jahr registriert haben. Nur Tiere mit dem Herdennamen - also aus der eigenen Selektionsarbeit des Züchters - und mit hervorragenden Leistungen in Produktion und beim Exterieur erhalten Punkte. Je mehr die guten Resultate über eine lange Zeit erzielt werden, desto mehr Punkte erhalten die betroffenen Kühe. Nominiert werden die Züchter, die am meisten Punkte pro registriertes weibliches Tier erhalten.

Holstein Switzerland verleiht den Meisterzüchtertiter zum 11. Mal, und zwar an folgende Züchter:

- Christian Monney in 1080 Les Cullayes (VD) mit dem Herdennamen **MONNY**
- Toni Peterhans in 5442 Fislisbach (AG) mit dem Herdennamen **PETERHANS**
- Patrick Demont in 1053 Cugy (VD) mit dem Herdennamen **SUPRÊME**
- Michel Clément in 1724 Le Mouret (FR) mit dem Herdennamen **LA WAEBERA**
- Markus Wyss in 3365 Grasswil (BE) mit dem Herdennamen **WYSS**

Holstein Switzerland gratuliert den fünf neuen Meisterzüchtern. Sie haben passende Anpaarungen unter Bevorzugung von aussergewöhnlichen Kuhfamilien geplant und sind demnach ideale Botschafter der Holsteinrasse. Die neuen Meisterzüchter werden an den nächsten Holstein Awards am **4. Juli 2020** in Estavannens (FR) geehrt.

## Montreux WHFF

Ein Weltkongress in der Schweiz!



## Montreux WHFF

Un congrès mondial en Suisse!

Text/Texte Michel Geinoz - Directeur

Die Schweiz organisiert Ende März zum ersten Mal den Kongress des Holstein-Weltverbands WHFF in Montreux.

Das Organisationskomitee plant seit über zwei Jahren dieses einmalige Ereignis in der Geschichte der Schweizer Holsteinzucht. Montreux empfängt vom 22. bis zum 27. März die Vertreter von mehr als 30 Ländern anlässlich der Holstein-Weltkonferenz. swissherdbook und Holstein Switzerland haben ihre Kräfte gebündelt, um diese Veranstaltung zu organisieren, die alle vier Jahre stattfindet und der wichtigste Treffpunkt für alle Experten, Delegierten und Verantwortlichen ist, die in der Holsteinzucht und -genetik aktiv sind.

Das Programm sieht mehrere Module vor. Zu Beginn ist der zweitägige internationale Einstufer-Workshop geplant. Am Mittwoch, 25. März, finden Besuche von anerkannten Holsteinbetrieben statt, und Donnerstag, 26. März, und Freitag, 27. März, sind die Haupttage der Konferenz. Das reiche wissenschaftliche Programm ist in Sessions aufgeteilt, während welchen rund 15 Referenten - die meisten von ihnen bekannte Wissenschaftler aus der Holsteinwelt und aus verschiedenen Ländern - ihre Überlegungen oder Arbeiten zu so unterschiedlichen Themen wie die Vielseitigkeit und Effizienz der Holsteinkuh, ihre Nachhaltigkeit, die künftigen Tendenzen in der Zucht oder die Digitalisierung und Verwendung der Daten präsentieren werden.

Die Generalversammlung des WHFF findet am Freitagmorgens statt. Höhepunkt des Programms ist die Verleihung der nationalen Holstein- und Red Holstein-Championtitel an der EXPO Bulle am Samstag, 28. März.

Holstein Switzerland ist besonders stolz, eine der Trägerinnen dieser Veranstaltung zu sein. Wir werden in unserer nächsten Ausgabe detailliert darüber berichten! Weitere Informationen sowie die wissenschaftlichen Präsentationen finden Sie auf [www.whff2020.ch](http://www.whff2020.ch) (die Präsentationen werden nach der Veranstaltung aufgeschaltet).

Pour la première fois de son histoire, la Suisse accueillera, à la fin mars 2020, le congrès de la fédération mondiale Holstein WHFF, à Montreux.

Le comité d'organisation s'active depuis plus de 2 ans pour la préparation de cet événement unique dans l'histoire de la Holstein suisse! En effet, du 22 au 27 mars prochain, Montreux accueillera les représentants de plus de 30 pays pour la conférence mondiale de la Holstein. Les deux organisations swissherdbook et Holstein Switzerland ont unis leurs forces pour mettre sur pied cet événement qui se tient tous les 4 ans et qui représente le rendez-vous le plus important pour tous les experts, délégués et responsables actifs dans l'élevage et la génétique de la race Holstein.

Selon le programme concocté, ce congrès sera organisé en plusieurs modules, avec tout d'abord le workshop international des classificateurs durant 2 jours. Le mercredi 25 mars sera consacré à des visites d'élevages Holstein reconnus. Le jeudi et le vendredi 26 et 27 mars représenteront le cœur de la conférence, avec un riche programme scientifique divisé en cinq sessions, durant lesquelles une quinzaine

de conférenciers, pour la plupart des scientifiques de renom dans le monde de l'élevage Holstein issus d'autant de pays différents, auront l'occasion de nous faire part de leurs réflexions ou de l'état de leurs travaux sur des thématiques aussi variées que la polyvalence et l'efficacité des vaches Holstein, leur durabilité, les tendances pour l'avenir de l'élevage ainsi que la digitalisation et l'utilisation des données.

Enfin, l'assemblée générale de la WHFF se tiendra le vendredi après-midi, et le programme finira en apothéose le samedi 28 mars à Bulle, avec le décernement des titres de championnes nationales Holstein et Red-Holstein lors d'EXPO Bulle.

Holstein Switzerland est particulièrement fière d'être l'un des porteurs de cette manifestation, sur laquelle nous reviendrons plus en détails dans notre prochaine édition! Vous trouverez de plus amples informations ainsi que les présentations scientifiques sur le site [www.whff2020.ch](http://www.whff2020.ch) (les présentations seront mises en ligne après la manifestation).







**Urbe ad villam**  
faire Ethik

Text/Texte Patrick Monod - Marketing & Communication

Am **22. September 2019** erschien ein erstaunlicher Artikel in der New-York Times: Veganer (Personen, die sich ausschliesslich von Pflanzen ernähren und keine Produkte, Kleider, Kosmetik usw. tierischen Ursprungs oder aus Tierhaltung konsumieren) sind Metzger geworden. Indem sie selber in die Fleischproduktion einsteigen, wollen sie gegen die Agroindustrie kämpfen. Die Tiere werden im Freien gehalten und mit Gras gefüttert - umweltschonend und tierfreundlich – als Antwort auf die Agroindustrie mit intensiver Tierhaltung, missbräuchlichem Antibiotikaeinsatz, Verschwendung, prekären Zuchtbedingungen usw. Es gibt zwar nur wenige «**ethische Metzgereien**», wie sie sich nennen, doch sie erfreuen sich grosser Beliebtheit.

Am **23. September 2019** wurde die **faire** Milch in der Lebensmittelabteilung von Manor eingeführt. Das von Anne Chenevard und Patrick Demont, einem Mitglied von Holstein Switzerland (siehe Artikel über ihn in der vorliegenden Ausgabe der Holstein News), lancierte Projekt zielt darauf ab, einen höheren Milchpreis zu erzielen. Ein Liter Milch wird im Handel zu Fr. 1,85 verkauft, wobei der Produzent Fr. 1.- dafür erhält. Dieser Erlös deckt die Produktionskosten komplett, ohne dass auf Subventionen zurückgegriffen werden muss. Zwei Monate nach ihrer Einführung überzeugt die **faire** Milch die Schweizerinnen und Schweizer, und die Verkäufe übertreffen die Erwartungen der Initianten.

Ich stelle folgendes fest: In beiden Fällen sind die Konsumenten bereit, wenn sie es sich leisten können, mehr zu bezahlen für eine höhere Qualität und einen «moralischen» Konsum. Die Konsumenten sind sich ihres Einflusses auf die Entlohnung der Produzenten und indirekt auf das Tierwohl bewusst und sind bereit, ihre Verantwortung für die Missstände, die manchmal in der Agroindustrie beobachtet werden können, zu übernehmen.

Ich stelle jedoch einen Unterschied bei der moralischen Haltung fest. Ein Ansatz ist **ethisch** begründet (moralische Prinzipien) und der andere baut

**Urbe ad villam**  
éthique équitable

Le **22 septembre 2019** le *New York Times* publiait un article surprenant: Des véganes (mode de vie alliant une alimentation exclusive par les végétaux – végétalisme - et le refus de consommer tout produit, vêtement, cosmétique, etc. issu des animaux ou de leur exploitation) qui décident de devenir bouchers. Leur objectif est de lutter contre l'agro-industrie en devenant eux-mêmes acteurs de la production de viande. Les bêtes sont élevées en plein air, nourries à l'herbe, dans le respect de l'environnement et du bien-être animal. En opposition à la proposition de l'industrie agroalimentaire, c'est-à-dire, de l'exploitation intensive comprenant abus d'antibiotique, gaspillage et conditions d'élevage précaires, etc. Bien qu'encore peu nombreuses les «boucheries **éthiques**» (nom qu'ils se donnent), connaissent un franc succès.

Le **23 septembre 2019** débarquait dans les rayons Food de Manor, le lait **équitable**. Lancé par Anne Chenevard et Patrick Demont, un éleveur membre d'Holstein Switzerland (un article lui est d'ailleurs consacré dans cette édition des Holstein News), ce projet a pour objectif de garantir une rémunération du prix du lait supérieure au prix actuel. Vendu à 1,85fr dans le commerce, le litre de lait rapporte 1fr aux éleveurs. Ce montant permet de couvrir pleinement les frais de production sans avoir recours à des subventions. Deux mois après son lancement, le lait **équitable** séduit les Suisses et dépasse les attentes des initiateurs du projet.

Un constat s'impose, dans les deux cas les consommateurs, pour ceux qui peuvent se le permettre, est prêts à mettre la main au portemonnaie si on peut lui garantir une qualité et une «moralité» supérieure de sa consommation. L'opinion publique a pris conscience de son impact sur la rémunération des éleveurs et, indirectement, sur le bien-être animal et est prêt à reconnaître sa part de responsabilité dans les dérives que nous pouvons parfois voir dans la production agroalimentaire.

auf **Fairness** (niemand soll geschädigt werden). Anders gesagt: Ein Ansatz kämpft für das Tierwohl und der andere für das «Wohl» des Züchters. Leider stellt die Öffentlichkeit das Tierwohl über das Wohl des Züchters, wie die regelmässigen und zunehmenden Vorwürfe zeigen, mit welchen die Bauern konfrontiert sind. Daraus resultieren eine Unkenntnis der «Städter» über die bäuerliche Welt und wiederholte Kritik gegen die Sitten und Arbeit der Bauern/Züchter. «*Urbe ad villam*» zeigt hier einmal mehr die Unterschiede und Missverständnisse zwischen diesen beiden Welten auf. Bei der **fairen** Milch geht es zwar um das «Wohl» des Produzenten, der einen besseren und gerechteren Erlös erhalten soll. Dies wirkt sich sicherlich auch positiv auf das Tierwohl aus.

Wie auch immer: **Ethik** und **Fairness** kurbeln den Verkauf an, und das ist doch das wichtigste, oder? Vielleicht wäre es aber an der Zeit, den «Städtern» aufzuzeigen, dass die Züchter ihre moralische **Verantwortung** genauso übernehmen, wie die Ethikapostel.

Néanmoins, j'observe une différence dans l'approche morale ; L'un se veut **éthique** (ensemble de conception morales) et l'autre **équitable** (conforme à l'équité, qui ne lèse personne). Autrement dit, l'un lutte pour le bien-être animal et l'autre pour le «bien-être» de l'éleveur. Hélas, l'opinion publique a hiérarchisé le bien-être animal supérieur à celui de l'éleveur. Cela se matérialise par des reproches qu'affrontent régulièrement et de plus en plus fréquemment les paysans. Il en résulte une méconnaissance des «citadins» envers le monde rural et des attaques répétées sur les mœurs et le travail des agriculteurs/éleveurs. «*Urbe ad villam*», illustre une fois de plus les différences et les incompréhensions que peuvent rencontrer ces deux mondes. Bien que se préoccupant du «bien-être» de l'éleveur, la vente d'un lait **équitable** rémunère mieux, et justement, le producteur et cela aura certainement un impact positif sur le bien-être animal.

Dans tous les cas, **éthique** ou **équitable** sont des labels qui font vendre. Au fond, c'est bien là le principal, non? Mais peut-être serait-il temps de montrer aux «citadins» que les éleveurs sont tout autant moralement **responsables** que ceux qui prônent l'éthique.



Kate Kavanaugh - Western Daughters Butcher Shoppe (Denver - USA)  
The New York Times - 22.09.2019







### Michel Geinoz - Direktor

Ethik und Fairness: der gleiche Kampf?

Der Unterschied zwischen den beiden Begriffen ist klar: Bei der Ethik geht es um die Produktionsart und bei der Fairness um eine gerechte Verteilung des Erlöses. Die vermeintliche Gegensätzlichkeit zwischen beiden Konzepten schwindet bei längerer Überlegung, wobei etwas festgehalten werden muss: die unterschiedlichen Ansichten der ländlichen und städtischen Welt sind zwar erwiesen, sind aber auch wechselhaft. Solange ihr Portemonnaie nicht betroffen ist, zeigen sich die Leute äusserst ethisch und als tapfere Verteidiger einer fairen Produktion. Diese hehren Absichten verwandeln sich jedoch in fromme Wünsche vor dem Regal im Supermarkt...

Mit der Weiterentwicklung der Agrarpolitik ist eine faire Produktion keine Realität mehr. Es ist in der Tat kaum möglich, einen landwirtschaftlichen Produktionszweig zu finden, bei welchem der Ertrag den Aufwand zu decken vermag. Wie soll man unter diesen Umständen den Unternehmergeist in der landwirtschaftlichen Welt fördern? Die Weiterentwicklung des Systems und der Märkte hat dazu geführt, dass die Direktzahlungen, die als Entschädigung für die von den Bürgerinnen und Bürgern gefragten ökologischen Gegenleistungen entrichtet werden, nach und nach das fehlende landwirtschaftliche Einkommen kompensieren. Die ursprünglichen Hebel sind zu Krücken geworden!



### Michel Geinoz - Directeur

Ethique ou équitable, même combat?

La différence entre ces deux termes est évidente: Ethique porte sur le mode de production, alors qu'équitable porte sur une juste répartition des gains. Cependant, l'opposition qu'on pourrait relever à priori entre ces deux concepts s'estompe au fil de la réflexion, et une évidence s'impose toutefois: la divergence des visions entre monde rural et «citadin» est certes avérée, mais également à géométrie variable. En effet, tant que cela n'affecte pas leur portemonnaie, les gens font preuve d'une éthique merveilleuse et s'affirment comme de vaillants défenseurs d'une production équitable. Or, ces belles intentions ne deviennent plus que des vœux pieux devant l'étal du supermarché...

L'évolution de la politique agricole a eu pour conséquence que la production équitable n'est plus une réalité. En effet, il est bien ardu de trouver une production agricole dont le produit compense les charges. Comment dès lors développer un esprit entrepreneurial au sein du monde agricole? L'évolution du système et des marchés a eu pour conséquence que les paiements directs, distribués en fonction de contre-prestations environnementales vivement encouragées par les citoyens, sont devenus progressivement de véritables compensations du manque de revenu agricole. De leviers, ils sont devenus des béquilles!

Der Erfolg der «fairen Milch», welcher in der vorliegenden Ausgabe der Holstein News eine umfassende Reportage gewidmet ist, freut mich, und ich gratuliere den Initianten für ihr proaktives Vorgehen. Das Projekt hinterlässt aber auch einen bitteren Geschmack. Ich bin erschrocken, dass es in der Schweiz Ende 2019 soweit kommen musste! Für mich zielt der faire Handel wie zum Beispiel mit den Max Havelaar-Bananen vor allem darauf ab, die Entlohnung und die Lebensbedingungen der Produzenten in der Dritten Welt zu verbessern. Nun müssen wir feststellen, dass die Lebensbedingungen unserer Milchproduzenten nicht mehr so weit davon entfernt sind. Was für ein Schlag!!!

Auf der anderen Seite war Ethik schon immer ein sehr heikles Thema, da sich die gesellschaftlichen Werte aufgrund des Einkommens, der Situation, des Berufs, des Alters und des Wohnortes verändern. Mit ihrer eigenen Ethik greifen die Veganer die Bauern und insbesondere die Züchter an und behaupten, sie hätten keinen Respekt vor ihren Tieren und würden sie einfach nur ausbeuten. Der Erfolg dieser Bewegung erklärt sich mit der einfachen (einseitigen) Kommunikation, die leicht in den Medien verbreitet werden kann. Diese «hehre Ethik» zerbröckelt jedoch, wenn die Sympathisanten auf Gewalt setzen, um ihre Botschaft an Demonstrationen oder Blockierungsaktionen zu vermitteln. Ihr Verhalten ist dermassen auf die Verteidigung der Tiere ausgerichtet, dass sie diese über die Menschen stellen. Ist das noch Ethik oder ist es nur noch Anthropomorphismus? Ich frage mich...

Patrick Monod schildert das Beispiel von Veganern, die Metzger werden, um die Tierrechte zu verteidigen... Dieses Vorgehen scheint mit besonders interessant, zeigt es doch nebst einem offenen Geist, den man bei Veganern bisher nicht kannte, auch ein besonderes Engagement. Von Systemgegnern werden sie zu Akteuren, wobei sie Lebens- und Ernährungsgewohnheiten respektieren, die von ihren eigenen abweichen. Sie nehmen die Sache in die Hand, um vollständig gegensätzliche Standpunkte zu vereinbaren.

Le succès du «lait équitable», qui fait l'objet d'un reportage approfondi dans les colonnes de ces Holstein News, me réjouit, et j'en félicite les initiateurs pour leur démarche proactive. Cependant, cette démarche me laisse un goût amer, car à quelque part, je suis effrayé quant au fait que nous ayons dû en arriver là, à fin 2019, en Suisse! Pour moi, le commerce équitable, à l'exemple des bananes Max Havelaar, est d'abord destiné à améliorer la rémunération et donc les conditions de vie des producteurs du tiers-monde. Force est donc de constater que celles du producteur laitier d'à-côté n'en sont plus très loin, quelle baffa!!!

D'un autre côté, l'éthique est un sujet qu'il a toujours été très difficile d'aborder, car les valeurs sociétales évoluent en fonction du revenu, de la situation, de la profession, de l'âge et de l'endroit où l'on vit. Ainsi, sur la base d'une éthique bien à eux, les véganes houspillent les agriculteurs, et bien sûr en particulier les éleveurs, qui n'auraient aucun égard pour les animaux, purement et simplement exploités! Le succès de ce mouvement est dû à sa communication simple (ou simpliste) facilement médiatisée! Cependant, cette «belle éthique» s'effrite lorsque ses sympathisants font le choix de la violence pour faire passer leur message, lors de manifestations ou autres mouvements de blocage. Leur attitude, tellement portée sur la défense des animaux, fait passer ces derniers au-dessus des humains – Est-ce encore de l'éthique ou n'est-ce plus que de l'anthropomorphisme? Je me le demande...

Patrick Monod a relevé l'exemple de véganes qui, pour défendre l'éthique de respect des animaux, décident de devenir bouchers... Cette démarche me semble particulièrement intéressante, car elle démontre, outre une ouverture d'esprit que l'on ne connaissait pas à ces gens-là, un engagement particulier. De contestataires, ils deviennent acteurs et, tout en respectant des modes de vies et d'alimentation différents des leurs, ils prennent les choses en mains pour concilier des points de vue diamétralement opposés.





Diese beiden Beispiele regen zu Überlegungen zum Verhalten in der Zuchtwelt an. Es ist erwiesen, dass die Öffentlichkeit und die Konsumentinnen und Konsumenten für das Tierwohl besonders sensibilisiert sind. Die Züchter sind zwar auch dafür sensibilisiert, legen aber diesen Begriff anders aus. Ist es demnach verantwortungsvoll, wenn man sich darauf beschränkt, zu sagen, die Öffentlichkeit würde sowieso nichts verstehen, oder kann man etwas machen? Ich bin der Ansicht, dass die Konsumenten aufgeklärt werden müssen. Wir verfügen natürlich nicht über die gleichen Mittel wie die Grossverteiler; doch wenn wir das Bewusstsein für die Inkonsistenz gewisser Konsumverhalten wecken und Alternativen aus einer verantwortungsbewussten und schonenden Produktion aufzeigen könnten, würde dies sehr wahrscheinlich zu mehr Ethik im System führen – für die Produzenten und für die Konsumenten!

Ces deux exemples doivent engendrer une réflexion sur le comportement dans le monde de l'élevage qui est le nôtre. Il est avéré que le grand public et les consommateurs sont particulièrement sensibles aux questions de bien-être animal. Les éleveurs n'y sont de loin pas insensibles, mais ont une autre appréciation de cette notion. Dès lors, est-ce une attitude responsable de se plaindre en disant que de toutes façons, ils ne comprennent rien, ou y a-t-il quelque chose à faire? Je suis pour ma part d'avis que le consommateur a besoin d'être éclairé: Certes, nous n'avons pas les moyens des grands distributeurs, mais faire prendre conscience de l'incohérence de certains comportements consuméristes et démontrer qu'il existe des alternatives, issues d'une production responsable et respectueuse, permettrait probablement de faire évoluer le système vers une belle éthique, partagée entre producteurs et consommateurs!



NEU  
NOUVEAU



online shopping

[holstein.ch/boutique](http://holstein.ch/boutique) [holstein.ch/de/shop](http://holstein.ch/de/shop)





# Die Kuh in Blickpunkt

## La vache qui flashe

### Sunibelle Dempsey ESPRIT



#### Sunibelle Dempsey ESPRIT

Beständigkeit im Wandel der Zeit

**Sunibelle Dempsey ESPRIT**

La constance au fil du temps



Text/Texte Olivier Buchs - Aussendienst

Im Sommer 2006 holte beim Schweizer Siegesturm an der Europaschau in Oldenburg die rote Kuh Sunnibel Kite NIRVANA den Junior Champion Titel. Dreizehn Jahre später gewinnt die schwarze Sunibelle Dempsey ESPRIT an der Europaschau im belgischen Libramont den Titel der Reserve Europachampion. Zu diesem Zeitpunkt ist vielleicht nicht allen bekannt, dass ESPRIT eine Nachfahrin von NIRVANA ist und zwischen den beiden Kühen drei Generationen von Holsteinkühen mit enormer Klasse liegen. Zwei Siegerkühe und drei Generationen an hochklassigen Zuchtkühen – dies sind die ersten Tatsachen, welche diese Kuhfamilie so außergewöhnlich machen.

Zwischen den Geburtsdaten von ESPRIT und NIRVANA liegen nicht ganz 12 Jahre oder ein ziemlich genauer Generationsintervall von drei Jahren. Die drei Generationen zwischen den beiden Kühen haben bis heute zusammen über 237'000 kg Milch erbracht, sowie 3 Sterne, 2 Goldmedal und 11 Einstufungen in der Klasse Exzellent erhalten. Sunibelle Kite NIRVANA stammt aus der Anpaarung der REDSTAR-Tochter VIOLA mit dem Stier Markwell KITE. Somit findet man im Stammbaum von NIRVANA die Kuh Stookey Elm Park BLACKROSE, sowie den Stier Stookey Elm Park REDSTAR, welche beide aus der Kombination der beiden Holsteingrößen To Mar BLACKSTAR und Nandette TT SPECKLE stammen. Gezüchtet wurde NIRVANA von Nicolas Sudan aus Broc, dieser gründete später eine Betriebsgemeinschaft mit Philippe Andrey, wodurch das Präfix Phinicas entstand, welches auch NIRVANAS erste Tochter Phinicas September ELEGANTE trug. ELEGANTE produzierte in acht Laktationen über 84'000 kg Milch und trug die Einstufung von EX 91 4E. Für ihre Leistungen und ihr Exterieur erhielt sie die Goldmedal und aufgrund ihrer Nachzucht drei Sterne. Eine ihrer sieben Töchter war Phinicas Baxter NIAGARA EX 92 3E, welche in sechs Laktationen fast 83'000 kg Milch produzierte. Über NIAGARA gelangt man zur Mutter von Sunibelle Dempsey ESPRIT, Phinicas Sanchez ESPERANZA, welche mit der nächsten Milchkontrolle eine Lebens-

Surfant sur la vague de succès de la Suisse à la Confrontation européenne à Oldenburg en été 2006, la vache rouge Sunnibel Kite NIRVANA y avait été sacrée championne junior. 13 ans plus tard, la vache noire Sunibelle Dempsey ESPRIT a gagné le titre de Réserve grande championne européenne à Libramont en Belgique. Tout le monde ne sait peut-être pas qu'ESPRIT est une descendante de NIRVANA et qu'elles sont séparées par trois générations de vaches Holstein de très grande classe. Deux championnes et trois générations de vaches de haut niveau: voici ce qui rend cette famille aussi exceptionnelle.

Près de 12 ans, soit assez précisément un intervalle générationnel de trois ans, séparent la naissance d'ESPRIT de celle de NIRVANA. Les trois générations entre les deux vaches ont produit ensemble plus de 237'000 kg de lait à ce jour et ont obtenu 3 étoiles, 2 médailles d'or et 11 classifications Excellentes. Sunibelle Kite NIRVANA provient de l'accouplement entre VIOLA, fille de REDSTAR et le taureau Markwell KITE. Dans le pedigree de NIRVANA on retrouve donc la vache Stookey Elm Park BLACKROSE ainsi que le taureau Stookey Elm Park REDSTAR, issus tous les deux de l'accouplement entre les célèbres animaux Holstein To Mar BLACKSTAR et Nandette TT SPECKLE. NIRVANA a été élevée par Nicolas Sudan de Broc. Ce dernier a fondé plus tard une communauté d'exploitation avec Philippe Andrey, d'où le préfixe Phinicas. Ce préfixe est d'ailleurs porté par la première fille de NIRVANA Phinicas September ELEGANTE. ELEGANTE a produit plus de 84'000 kg de lait en huit lactations et a été classifiée EX 91 4E. Elle a reçu une médaille d'or pour ses performances et sa morphologie ainsi que trois étoiles pour sa descendance. Phinicas Baxter NIAGARA EX 92 3E, l'une de ses sept filles, a produit près de 83'000 kg de lait en six lactations. Par NIAGARA on arrive à la mère de Sunibelle Dempsey ESPRIT, Phinicas Sanchez ESPERANZA, qui dépassera les 70'000 kg lors de son prochain contrôle laitier et a été classifiée EX 91 4E. Outre ESPRIT, ESPERANZA a eu cinq autres descendantes,





leistung von über 70'000 kg Milch erreicht. ESPERANZA wurde mit der Einstufung EX 91 4E ebenfalls bereits mehrmals in der Klasse Exzellent eingestuft. Neben ESPRIT gibt es aus ESPERANZA fünf weitere weibliche Nachkommen. Zwei von ihnen sind ebenfalls abgekalbt, Sunibelle Gillespy ESPIONNE, welche in der ersten Laktation VG 85 eingestuft wurde, sowie Sunibelle Kenosha ESPARCETTE welche in derselben Laktation G+ 84 erhielt.



Sunnibel Kite NIRVANA

Sunibelle Dempsey ESPRIT wurde 2018 in ihrer zweiten Laktation an der Swiss'Expo ausgestellt. Hier veräußerte Nicolas Sudan Anteile an Markus von Känel, Gary Jones und Pat Conroy. Später wurden weitere Anteile an Agriber und Quim Serrabassa verkauft. Nach dem Erreichen eines zweiten Kategorienranges an der Swiss'Expo konnte ESPRIT im selben Jahr an der Expo Bulle ihre Klasse für sich

dont deux ont déjà vêlé, à savoir Sunibelle Gillespy ESPIONNE classifiée VG 85 en première lactation et Sunibelle Kenosha ESPARCETTE classifiée G+ 84 également en première lactation.

Sunibelle Dempsey ESPRIT a été exposée en deuxième lactation à Swiss'Expo en 2018. À cette occasion, Nicolas Sudan a vendu des parts à Markus von Känel, à Gary Jones et à Pat Conroy. D'autres parts ont été vendues plus tard à Agriber et

à Quim Serrabassa. Après s'être classée deuxième de sa catégorie à Swiss'Expo, ESPRIT s'est imposée dans sa catégorie la même année à Expo Bulle. De plus, elle a été sacrée Suprême championne à Swiss'Expo 2019 après son troisième vêlage et a obtenu les titres de Réserve championne et de Réserve championne du pis à EXPO Bulle. Son succès à la Confrontation européenne à Libramont



gewinnen. Nach ihrer dritten Abkalbung gewann sie an der Swiss'Expo 2019 den grossen Titel des Supreme Champions und wurde an der EXPO Bulle Reserve Champion und Reserve Euterchampion. Der bereits erwähnte Titel an der Europaschau in Libramont im Frühjahr 2019 war der krönende Abschluss dieser Schausaison. ESPRIT kalbte dank ihrer ausgezeichneten Fruchtbarkeit im November 2019 bereits zum vierten Mal ab und konnte an der letzten Swiss'Expo ihren Siegeszug als Grand Champion fortsetzen.

Nach vier Abkalbungen gibt es bereits vier weibliche Nachkommen aus ESPRIT. Die älteste ist Sunibelle Mccutchen ESPAGNA, welche bereits mit VG 85 im ersten Kalb eingestuft ist und eine Doorman-Tochter namens Sunibelle Doorman ESPELETTE hat. Nach ihr folgt Sunibelle Doorman ESMERALDA, welche als Rind auf der Junior Bulle Expo 2017 ihre Klasse für sich gewinnen konnte und Ende November 2019 zum ersten Mal gekalbt hat. Die beiden jüngeren Halbschwestern aus ESPRIT heissen Sunibelle Chief ENJA und VK Crusstime ELINA, letztere wurde am Christmas Sale 2019 an Hullcrest Holstein aus Holland verkauft und wird das Erbe dieser Familie über die Schweizer Landesgrenzen hinaustragen.

Holstein Switzerland gratuliert Nicolas Sudan zum Zuchterfolg mit dieser Kuhfamilie sowie ihm und den Mitbesitzern von ESPRIT zu den großartigen Schaulerfolgen und wünscht weiterhin viel Freude bei der Zuchtarbeit.

Sunibelle Dempsey ESPRIT EX 94  
geboren / née le 04.2014  
Phinicas Sanchez ESPERANZA EX 91 4E  
geboren / née le 01.2011  
Phinicas Baxter NIAGARA EX 92 3E GM  
geboren / née le 09.2008  
Phinicas September ELEGANTE EX 91 4E GM 3\*  
geboren / née le 01.2005  
Sunnibel Kite NIRVANA VG 88 2 L. (shb)  
geboren / née le 11.2002  
Redstar VIOLA EX 90 2E (shb)  
geboren / née le 09.2000

au printemps 2019 mentionné précédemment a constitué le couronnement de cette saison d'expositions. Grâce à son excellente fertilité, ESPRIT a vêlé pour la quatrième fois en novembre dernier et a pu poursuivre sa marche triomphale en recevant le titre de Grande championne à la dernière Swiss'Expo.

Après quatre vêlages, ESPRIT a déjà mis au monde quatre descendantes. L'aînée, Sunibelle Mccutchen ESPAGNA, a été classifiée VG 85 au premier veau et a une fille de Doorman appelée Sunibelle Doorman ESPELETTE. Vient ensuite Sunibelle Doorman ESMERALDA qui s'est imposée dans sa catégorie à la Junior Bulle Expo en 2017 et qui a vêlé pour la première fois à la fin novembre. Les deux plus jeunes demi-sœurs s'appellent Sunibelle Chief ENJA et VK Crusstime ELINA. Cette dernière a été vendue à Hullcrest Holstein de Holland à la Christmas Sale 2019 et portera donc l'héritage de cette famille au-delà des frontières.

Holstein Switzerland applaudit Nicolas Sudan pour sa réussite avec cette famille de vaches et le félicite, lui et les copropriétaires d'ESPRIT, pour les fantastiques succès obtenus aux expositions. Nous lui souhaitons encore beaucoup de plaisir dans son travail d'éleveur.



Sunibelle Dempsey ESPRIT





## Faire Milch

Eine gerechte Entlohnung der Arbeit

**Lait équitable**

La juste rémunération du labeur





## Faire Milch

eine gerechte Entlohnung der Arbeit

Text/Texte Patrick Monod - Marketing & Communication

Mitte September 2019 wurde in der Region Lausanne die «faire Milch» lanciert, d. h. eine Milch, welche die Produzenten mit 1 Franken pro Liter gerecht entlohnt. Der Erfolg des Projekts übersteigt bei weitem die Erwartungen der Initianten, und die weiss-blaue Milchpackung erfreut sich grosser Beliebtheit bei den Konsumentinnen und Konsumenten.

Holstein Switzerland hat Patrick Demont, Holsteinzüchter und Vizepräsident der Genossenschaft *Faire Milch*, besucht.

Die Entwicklung des Milchpreises im Laufe der Zeit ist eine ziemlich komplexe Angelegenheit. Beginnen wir bei der Einführung der Milchkontingentierung 1977, nach welcher die Produzenten nur noch die vom Bund erlaubten Jahresmengen produzieren durften. Bei Überproduktion wurde der ausbezahlte Milchpreis erheblich reduziert. Diese staatliche Begrenzung ermöglichte eine Stabilisierung der Milchproduktion. Mit der Zeit versteifte sich jedoch die Struktur und bremste die Entwicklung der Milchproduktionsbetriebe. Der Milchpreis begann mit der Einführung der Direktzahlungen und den Bestrebungen zur Liberalisierung des Milchmarkts 1992 zu sinken. Der vom Bund immer noch garantierte Preis belief sich auf 1,07 Fr./kg Milch. 1999 sank er auf 87 Rappen und lag rund 10 Jahre später unter 50 Rappen. Die Direktzahlungen kompensierten zwar den Milchpreiserückgang, aber reichten nicht mehr aus, um die Produktionskosten zu decken. Der Milchpreiserfall hatte katastrophale Auswirkungen: Innerhalb von 20 Jahren nahm die Anzahl Milchproduzenten in der Schweiz von 44'000 auf 20'000 ab...

Die Gewerkschaft *Uniterre* lancierte 2008 den berühmten Milchstreik, in welchem sich Patrick Demont stark engagierte. Die Forderung war klar: Ein Milchpreis von 1 Franken pro Kilo. Der Streik führte aber leider nicht zum erhofften Resultat. Der Preis wurde zwar leicht nach oben korrigiert, doch die Bauern waren enttäuscht und hatten das Gefühl, sie hätten sich nicht genug Gehör verschaffen können.

## Lait équitable

La juste rémunération du labeur

C'est dans la région lausannoise qu'a été lancé, à la mi-septembre 2019, le «lait équitable», c'est-à-dire un lait rémunérant équitablement les producteurs à raison d'un franc le litre. Depuis, le succès est au rendez-vous et dépasse largement les attentes de ses instigateurs. La brique aux couleurs blanche et bleue est plébiscitée par les consommateurs. Holstein Switzerland est allée à la rencontre de Patrick Demont, éleveur Holstein et vice-président de la coopérative *Le lait équitable*.

L'évolution du prix du lait au cours de l'histoire est relativement complexe. Elle débute en 1977 avec l'introduction des contingents laitiers contraignant les producteurs à produire par année uniquement les quantités autorisées par la Confédération. En cas de surproduction, le prix du litre payé était considérablement réduit. Cette limitation étatique a permis de stabiliser la production laitière. Néanmoins, avec les années, la structure s'est rigidifiée et a été un frein à l'évolution des exploitations laitières. C'est en 1992, avec l'introduction des paiements directs et les prémices de la libéralisation du lait, que le prix va commencer à baisser. Le prix (garanti encore par la Confédération) était encore de 1,07 franc par kilo de lait. En 1999, il descend à 87 centimes et finira, environ une décennie plus tard, à passer sous les 50 centimes. Les paiements directs compensaient la différence de la chute du prix du lait, mais hélas, cela ne suffisait plus à combler les coûts de production. L'effondrement du prix du lait a eu des conséquences catastrophiques: En Suisse, en 20 ans, le nombre de producteurs laitiers est passé de 44'000 à moins de 20'000 aujourd'hui...

En 2008, à l'initiative du syndicat *Uniterre*, commence alors la fameuse grève du lait - contestation dans laquelle Patrick Demont s'est fortement impliqué. Leur revendication était simple: un prix du lait à 1 franc le kilo. Malheureusement, la grève n'a pas eu les résultats escomptés. Bien que le prix ait été revu légèrement à la hausse, les paysans étaient déçus de ne pas avoir été correctement entendus. En effet, l'absence d'une plateforme laitière, la désorganisation des éleveurs et la







nen. Wegen des Fehlens einer Milchplattform, der schlechten Organisation der Produzenten und der Unstimmigkeiten zwischen den West- und Deutschschweizern schafften es die Produzenten nicht, sich für ein gemeinsames Anliegen einzusetzen. Einige wollten mehr Milch produzieren, während andere eine bessere Mengensteuerung verlangten. Schliesslich produzierte jeder, soviel wie er wollte, und hoffte, sich besser als die anderen durchsetzen zu können. Versuche, eine Allianz zu schmieden, scheiterten mehrmals.

Patrick Demont erinnert sich: «Der Kampf war lang und hart und oft sogar entmutigend.» Aus Belgien kam jedoch Hoffnung, und zwar führten die Produzenten vor rund 10 Jahren eine Milch ein, welche eine gerechte Entlohnung garantiert. Die Produzenten sind vom Resultat begeistert und verkaufen alleine 2019 fast 10 Millionen Liter Milch (in einem kleineren Land als die Schweiz!). Dies inspirierte die Schweizer Produzenten und motivierte sie, ebenfalls ein solches Projekt zu lancieren.

mésentente entre romands et suisse-alsaciennes n'ont pas permis aux producteurs de se fédérer autour d'une cause commune. Certains voulaient produire plus de lait alors que d'autres souhaitaient mieux encadrer la production par une meilleure gestion des volumes. Du coup, chacun produisait ce qu'il voulait, en espérant individuellement, s'en sortir mieux que les autres. Les tentatives pour former une alliance ont échoué à maintes reprises.

Patrick Demont insiste: «La lutte fut longue et difficile, et même souvent décourageante.» Néanmoins, c'est du côté de la Belgique qu'est née une lueur d'espoir. En effet, les éleveurs du Plat Pays ont lancé sur les marchés, voilà environ 10 ans, un lait qui rémunère équitablement les producteurs laitiers et ils sont enchantés des résultats! En effet, rien que pour 2019, leurs ventes ont atteint près de 10 millions de litres de lait (pour un pays plus petit que la Suisse!). Il n'en fallait pas plus pour inspirer les producteurs suisses et les inciter à se lancer également dans une telle aventure.

Das Projekt nahm 2018 Form an. Patrick Demont erzählt: «Der Eintritt neuer Personen in die Gewerkschaft verlieh der Bewegung neuen Schwung. Um die Kämpfe nicht zu vermischen, wurde ein von der Gewerkschaft **Uniterre** unabhängiges Komitee gebildet. Das Ziel bleibt das gleiche (1 Franken pro Liter Milch), doch wir wollten eine Trennung zwischen Interessenvertretung und Handelsbeziehungen mit verschiedenen Partnern. Das Vorbild Belgiens hat uns motiviert, und wir haben eine Genossenschaft gegründet, um Kunden - Abnehmer und Verteiler - zu akquirieren.»

Die Anfänge der Genossenschaft waren nicht einfach. Zuerst musste ein Milchverarbeiter gefunden werden, der das Vorgehen unterstützt. Die Firma **Cremo** willigte schliesslich ein. «Als wir sie kontaktierten, haben sie mich sofort erkannt. Sie erinnerten sich daran, dass ich während den Demonstrationen die Führungspersonen von Cremo in das Milchbecken stossen wollte!», erzählt Patrick schelmisch. «Im Nachhinein sehe ich ein, dass das nicht sehr konstruktiv war. Die Verhandlungen fanden nun in einem ruhigen Rahmen statt. Es ist wichtig, nach vorne zu schauen und die alten Fehden beiseite zu legen. Wir freuen uns sehr, mit **Cremo** zusammenzuarbeiten. Dank ihres Vertrauens in uns ist die Einführung der fairen Milch eine Erfolgsgeschichte!»

Dann musste DER Verteiler gefunden werden. Schliesslich übernahm die **Manor**-Gruppe diese Rolle. Patrick Demont hebt hervor, dass eine gute Partnerschaft zwischen Verarbeiter und Verteiler wichtig ist. Das Projekt kam danach sehr rasch in Fahrt. Die involvierten Milchproduzenten wollten aber auch mit kleineren Kunden wie Märkte, Bäckereien, Dorfläden usw. zusammenarbeiten. Die Belieferung der lokalen Geschäfte erfolgt über die Tochterfirma von **Cremo** «**Petit Crémier**». Dank der medialen Berichterstattung, die zum Erfolg der fairen Milch beigetragen hat, interessierten sich auch Betriebe aus der Gemeinschaftsgastronomie für das Projekt. So findet man heute die faire Milch im Universitätsspital in Lausanne (CHUV), an der ETHL oder bei der Firma Eldora.

Le projet prend forme en 2018. Patrick Demont raconte, «L'arrivée de nouvelles personnes au sein du syndicat a donné un nouveau souffle à la contestation. Afin de ne pas mélanger les luttes, nous avons créé un comité indépendant du syndicat **Uniterre**. En effet, bien que l'objectif reste le même (1 franc par litre de lait), il fallait nous différencier et séparer ceux qui font de la défense professionnelle et ceux qui tentent de créer des liens commerciaux avec différents partenaires. Motivés par l'exemple belge, nous avons donc monté une structure, une coopérative, afin de démarcher acheteurs et distributeurs.»

Les débuts de la jeune coopérative n'ont pas été faciles - Il a d'abord fallu trouver un transformateur qui était d'accord de soutenir la démarche. Et c'est l'entreprise **Cremo** qui a accepté de rentrer en matière par rapport au projet. «Quand nous les avons démarchés, ils m'ont tout de suite reconnu. En effet, ils se sont souvenus que, lors des manifestations de contestations, je voulais passer les dirigeants de **Cremo** dans la piscine à lait!» nous raconte malicieusement Patrick. Il poursuit: «Avec du recul, je vois à présent que ce n'était pas très constructif. Là, les négociations se sont déroulées dans un cadre serein, apaisé. Il faut savoir tourner la page, mettre de côté nos vieilles rancœurs. Nous sommes ravis de collaborer avec **Cremo**. Grâce à la confiance qu'ils nous ont accordée, le lancement du lait équitable est un véritable succès!»

Ensuite, il a fallu trouver LE distributeur. C'est finalement la chaîne de magasins **Manor** qui a accepté ce rôle. En effet, il était important, comme nous l'explique Patrick Demont, qu'il y ait un bon partenariat entre le transformateur et le distributeur. Puis le projet a très vite pris de l'ampleur et les producteurs du lait équitable avaient également comme volonté de travailler avec de plus petits volumes comme les marchés, les boulangeries, les épiceries de village, etc. C'est donc la société appartenant à **Cremo**, le **Petit Crémier** à qui revient la tâche de ravitailler les petits commerces locaux. Pour finir, avec l'aide des médias qui ont largement











«Obwohl die Einführung ein Erfolg ist, versuchen wir, weitere Verkaufspunkte zu akquirieren. Das ist nicht ganz einfach. Der Deutschschweizer Markt zeigt sich noch nicht offen für das Projekt. Wir haben uns auch aus Mangel an Ressourcen und Mitteln zuerst auf den Westschweizer Markt konzentriert, sind aber aktiv daran, in die Deutschschweiz vorzudringen. Es ist auf jeden Fall wichtig, dass man den Konsumenten die Wahl lässt, was vorher nicht der Fall war. Jeder hat das Recht, diese Milch nicht zu kaufen, weil er es sich nicht leisten kann oder will. Die Möglichkeit muss für die Konsumenten aber bestehen, im Laden eine Wahl zu treffen. Wir stellen mit Zufriedenheit fest, dass uns die Konsumenten heute unterstützen. Das ist wichtig!»

Der Erfolg des Projekts bringt Hoffnung für die

diffusé l'information, contribuant en partie à l'essor du lait équitable, plusieurs restaurations collectives se sont intéressées au projet. C'est ainsi que l'on retrouve la fameuse brique au CHUV, à l'EPFL ou encore auprès de la chaîne Eldora.

« Bien que le lancement soit un succès, on continue à démarcher de nouveaux points de ventes. Ce n'est pas de tout repos. Le marché Suisse-alsacien, par exemple, n'est pas encore réceptif au projet. C'est également par manque de force et de moyens que nous avons privilégié d'abord le lancement sur le marché romand. Néanmoins, nous travaillons activement pour pénétrer ce marché. Dans tous les cas, je pense que c'est important qu'on laisse le choix aux consommateurs. Avant, ce choix n'existait pas. Celui qui ne peut pas se permettre de mettre un prix plus élevé pour son lait, ou qui ne veut pas, c'est son droit. On doit amener la possibilité de choisir de son plein gré sur les étagères des commerçants. Nous constatons avec satisfaction que le consommateur nous soutient aujourd'hui, c'est important. »



Milchproduzenten, und die Anzahl Genossenschafter hat sich seit der Lancierung mehr als verdoppelt. Gestartet ist die Genossenschaft mit 14 Produzenten. Heute zählt sie 39 Mitglieder, davon einige Deutschschweizer und Tessiner. Patrick erzählt mit Enthusiasmus: «Wir sind zuversichtlich, dass die faire Milch bald in der ganzen Schweiz erhältlich sein wird. Die Konsumenten sind sich der Schwierigkeiten der Milchproduktion bewusst. Ich glaube, dass es richtig ist, eine gerechte Entlohnung für seine Arbeit zu erhalten. Die Schweiz ist hauptsächlich ein Grasland, und die Touristen freuen sich, wenn unsere Kühe inmitten unserer schönen Landschaften weiden. Wir müssen unsere Produktion aufwerten. Gemäss unseren Prognosen für 2020 sollten wir 1 Million Liter Milch verkaufen. Wir glauben daran und versuchen uns mit der Magermilch zu diversifizieren, die ab März erhältlich sein wird. Aufgrund des Markts und der Nachfrage werden wir ein «fares» Sortiment mit Biomilch, Butter, Rahm usw. einführen. Patrick bleibt realistisch, was die Zukunft betrifft: «Das Ziel ist, eine Trendwende zu erreichen, den durchschnittlichen Milchpreis zu erhöhen und von unserem Beruf zu leben. Am Anfang macht man sich keine Illusionen, und die magere Bezahlung wird zwischen den Genossenschaffern aufgeteilt. Das wird nicht ausreichen, aber es ist immerhin ein Plus. Wir dürfen die Hoffnung nicht verlieren und müssen Belgien als Beispiel nehmen.» Patrick hat sich bereits Gedanken zur Verwendung der besseren Entlohnung gemacht: «Man kann natürlich die Rechnungen bezahlen, um keine Schulden zu haben. Es gibt aber einen wichtigen Punkt, der allzu oft vernachlässigt wird: Ich möchte endlich meine Ehefrau für die grosse Arbeit entlohnen, die sie täglich verrichtet. Ohne sie würde der Betrieb nicht so gut laufen. Ein korrekter Lohn für meine Frau ist eine verdiente und – wie die Milch – faire Entschädigung.»

Es können alle Milchproduzenten Mitglied der Genossenschaft werden. Das System bevorzugt jedoch kleine Familienbetriebe. Der Betrieb kann nicht mehr als 50% seiner Jahresproduktion und

La réussite du projet apporte de l'espoir auprès des exploitations laitières et le nombre de coopérateurs a plus que doublé depuis le lancement. De 14 à ses débuts, ils sont à présent 39 producteurs à avoir rejoint l'aventure, dont quelques suisses-alsaciens et des tessinois. Patrick nous raconte, enthousiaste: «Nous avons bon espoir que prochainement, on puisse trouver du lait équitable partout en Suisse. Le consommateur a pris conscience du malaise qu'il y a eu avec la production laitière et je pense que c'est normal d'être correctement rémunéré pour le travail accompli. Nous sommes un pays d'herbage principalement. Les touristes sont heureux de voir nos vaches qui pâturent dans nos beaux paysages. On doit valoriser notre production. Dans nos perspectives 2020, nous devrions arriver à 1 million de litres de lait vendus. On y croit et aujourd'hui on tente de se diversifier avec le lait écrémé qui sera disponible depuis le mois de mars. On va certainement lancer, en fonction du marché et de la demande, une gamme «équitable» de lait bio, de beurre, de la crème équitable, etc.». Pour le futur, Patrick est lucide: «L'objectif est d'inverser la tendance, de tenter de remonter le prix moyen du lait et de vivre de notre métier. Au début, on ne se fait pas d'illusion, la maigre rémunération sera divisée entre les coopérateurs. Ce ne sera pas suffisant, mais c'est toujours un plus. Il faut garder espoir et prendre la Belgique comme exemple.». Quant à l'utilisation de cette meilleure rémunération, Patrick y a déjà pensé «Evidemment, on pourrait se dire qu'on peut payer les factures, se mettre à jour. Mais je pense qu'il y a un point important et trop souvent négligé, c'est de rémunérer enfin mon épouse pour tout le travail qu'elle accomplit quotidiennement. Sans elle, l'exploitation ne tournerait pas aussi bien. Un salaire correct à mon épouse me semble être une rétribution méritée et, à l'image du lait, équitable.»

Tous les producteurs de lait peuvent intégrer la coopérative. Néanmoins, le système favorise surtout les petites exploitations familiales. En effet, l'exploitation ne peut pas engager plus de 50% de sa production annuelle, jusqu'à un maximum de







höchstens 180'000 Liter Milch einbringen. Weiter basieren die Anforderungen auf den Bundesprogrammen. Mindestens 2 der 3 Kriterien (RAUS, BTS oder GMF) müssen erfüllt sein.

Mehr Informationen auf:  
<https://www.faireswiss.ch/de>

180'000 litres de lait. De plus, les exigences sont calquées sur les programmes fédéraux. Au moins 2 des 3 critères (SRPA, SST ou PLVH) doivent être respectés.

Plus d'informations sur:  
<https://www.faireswiss.ch/fr>



## Betriebsprofil

### Arbeitskräfte

Patrick Demont und seine Familie  
1 Mitarbeiter

### Höhenlage

810 m ü. M. Bergzone 1

### LN

85 Hektaren

### Herde

100 Tiere, davon 35 Kühe und 65 Stück Jungvieh hauptsächlich der Holsteinrasse

### Auszeichnungen

Patrick Demont wurde zum Meisterzüchter 2020 ernannt.  
LBE: 37 Kühe EX, 52 Kühe VG, 55 Kühe G+  
2 Kühe mit einer Lebensleistung von über 100'000 kg Milch

### Milchliefierung

119'000kg an Cremo, 100'400kg an Mooh + ein Teil im Direktverkauf

### Produktionsdurchschnitt

Der Produktionsdurchschnitt für 2019 beträgt 10'398 kg Milch mit 23 Kühen  
4.07% Fett und 3.29% Eiweiss

### Tierhaltung

Laufstall mit BTS für die ganze Herde

### Melksystem

Direktes Melken beim Fressgitter

### Fütterung

**Sommer:** Weidegang Tag und Nacht mit ein wenig Mais und getrocknetem Heu je nach Wetterbedingungen

### Winter:

pro Kuh  
1 kg Heu aus Gräsern  
5 kg getrocknete Luzerne zweiter Schnitt  
10 kg Heuballen erster Schnitt  
18 kg Maissilage  
500 g Lupine

## Profil de l'exploitation

### Main-d'œuvre

Patrick Demont et sa famille  
1 employé

### Altitude

810 m zone de montagne 1

### SAU

85 hectares

### Cheptel

100 animaux dont 35 vaches et 65 têtes de jeune bétail, majoritairement de race Holstein

### Distinctions

Patrick Demont est nommé Maître-éleveur en 2020  
DLC: 37 vaches EX, 52 vaches VG, 55 vaches G+, 2 vaches avec une production à vie supérieure à 100'000kg de lait

### Livraison

119'000kg livrés à Cremo, 100'400kg livrés à Mooh + une partie écoulée en vente directe

### Moyenne de production

La moyenne de production pour 2019 est de 23 vaches avec 10'398kg de lait  
4.07% de matière grasse et 3.29% de protéine

### Garde des animaux

Stabulation libre avec SST pour l'ensemble du bétail

### Système de traite

Traite directe au cornadis

### Affouragement

**Été:** Pâturage jour et nuit complémentée avec un peu de maïs et du foin de séchoir selon les conditions météorologiques

### Hiver:

par vache  
1 kg foin de graminées  
5 kg de regain de luzerne du séchoir  
10 kg d'enrubanné 1<sup>er</sup> coupe  
18 kg d'ensilage de maïs  
500g de lupin







## Holstein Switzerland Kuh des Jahres

Awards 2019

### Vache Holstein Switzerland de l'année

Awards 2019

Text/Texte Michel Geinoz - Directeur

An den Award 2019 wurde die erste "Holstein Switzerland Kuh des Jahres" offiziell geehrt. Holstein Switzerland und Holstein International führen ihre Zusammenarbeit weiter und setzen den Titel wieder aufs Spiel.

Nutzen Sie Gelegenheit und senden Sie Ihre Vorschläge zur Nominierung der Kandidatinnen für den Titel "Holstein Switzerland Kuh des Jahres 2020" vor dem 2. April 2020 an [info@holsteininternational.com](mailto:info@holsteininternational.com) oder [info@holstein.ch](mailto:info@holstein.ch).

Aus Ihren Vorschlägen werden fünf Kühe ausgewählt und Ihnen genauer vorgestellt, damit Sie den Gewinner bestimmen können, der bei den **Holstein Awards** am 4. Juli 2020 bekannt gegeben wird.

Nominiert werden können die Kühe, die die folgenden Kriterien erfüllen:

#### Allgemeine Bedingungen

##### a. „Aktive“ Kuh

- Die Kuh ist 12 Monate vor dem Wettbewerb (= Abschlussstag der Nominierungsphase) am Leben.
- oder
- Ein Nachkomme ist in den 24 Monaten vor dem Wettbewerb (= Abschlussstag der Nominierungsphase) geboren.

b. Kuh von einem Mitglied von Holstein Switzerland gezüchtet (Schweizer Herdenname) oder in der Schweiz geboren.

c. Der Besitzer ist zum Zeitpunkt des Wettbewerbs Mitglied von Holstein Switzerland (oder gegebenenfalls zum Zeitpunkt des Todes des Tieres).

d. Das Tier besitzt mind. 87.5% Holsteinblut.

e. Ein professionelles Foto der Kuh ist verfügbar.

f. Eine Kuh, die den Titel «Holstein Switzerland Kuh des Jahres» bereits erhalten hat darf nicht mehr nominiert werden.



Lors des Awards 2019, la première "Vache Holstein Switzerland de l'année" a été officiellement honorée. Holstein Switzerland et Holstein International ont décidé de poursuivre leur collaboration et de remettre ce titre en jeu.

Profitez de faire vos suggestions afin de nommer les candidates au titre de "Vache Holstein Switzerland de l'année 2020" en envoyant vos suggestions avant le 2 avril 2020 à [info@holsteininternational.com](mailto:info@holsteininternational.com) ou à [info@holstein.ch](mailto:info@holstein.ch).

Cinq vaches seront sélectionnées parmi vos propositions et vous seront présentées plus en détail afin que vous puissiez déterminer la lauréate qui sera dévoilée lors des **Holstein Awards**, le 4 juillet 2020.

Les vaches qui remplissent les critères suivants peuvent être nommées:

#### Conditions Générales

##### a. Vache « active »

- En vie 12 mois avant le concours (= le jour de fin de la phase de nomination).
- ou
- Descendant né dans les 24 mois précédant le concours (= le jour de fin de la phase de nomination).

b. Vache élevée par un membre de Holstein Switzerland (préfixe suisse) ou née en Suisse.

c. Propriétaire membre de Holstein Switzerland au moment du concours (ou, le cas échéant, à la mort de l'animal).

d. Animal avec au moins 87.5% de sang Holstein.

e. Photo professionnelle de la vache à disposition.

f. Une vache qui a déjà obtenu le titre de «vache Holstein Switzerland de l'année» ne peut plus être nommée.

#### Besondere Kriterien

Die Kuh muss gute Eigenleistungen aufweisen (VG/EX, hohe Milchleistung, Lebensleistung) und mindestens eine der untenstehenden Bedingungen erfüllen:

- Mindestens ein Sohn, dessen Sperma vermarktet wird.
- Mehrere Töchter mit guten Leistungen (VG/EX, hohe Laktationen, Langlebigkeit, Fruchtbarkeit).
- Mehrere Nachkommen mit sehr guten genomischen Resultaten (Top 100 der CH-Rinder oder Top 50 der CH-Stiere). Die ersten Nachkommen müssen bereits gekalbt haben.
- Mehrere Töchter mit guten Resultaten an Schauen (Top 3 der Kategorie an einer nationalen oder regionalen Schau, Teilnahme an einer wichtigeren Schau).
- Ein oder mehrere Sterne sind ein Plus.

#### Critères particuliers

La vache candidate doit avoir de bonnes performances propres (VG/EX, production élevée, production à vie) et remplir au minimum une des conditions ci-dessous:

- Au moins un fils dont la semence est commercialisée;
- Plusieurs filles avec des bonnes performances (VG/EX, hautes lactations, longévité, fertilité);
- Plusieurs descendants avec de très bons résultats génomiques (Top 100 des génisses ou Top 50 des taureaux suisses) - les premiers descendants doivent avoir déjà vêlé;
- Plusieurs filles avec des bons résultats en expo (top 3 de catégorie à une expo nationale ou régionale; participation à une expo plus importante);
- Une ou plusieurs étoiles sont des atouts supplémentaires.







### Junior Expo Aargau – Vianco Arena, Brunegg – 23.11.2019

Richter / Juges: Alain Jungo (Holstein), Mathieu Overney (Red-Holstein + Showmanship)  
Anzahl ausgestellt Tiere / Nombre d'animaux exposés: 52 Kühe / vaches - 90 Rinder / génisses

#### Championnat - Red Holstein

|            |  |
|------------|--|
| Championne | Marcy Dream Jordy AMINA<br>Simon Arnold - 8575 Bürglen                             |
| Réserve    | Bad ILANA<br>Levin Gerber - 6252 Dagmersellen                                      |
| Mention    | Schopfred-ME Bad REGINA<br>Eric Schopfer, Marcel Egli, Elsa Guillet - 2112 Môtiers |

#### Championnat - Holstein

|            |  |
|------------|--|
| Championne | Bürkli-Holst Capture CAMARGUE<br>Richard Ayer - 5630 Muri    |
| Réserve    | Milibro Doorman PANDORA<br>Jonas Gyger - 4614 Hägendorf      |
| Mention    | Grange-Neuve Control ADEEN<br>Alexandre Bapst - 1731 Ependes |

#### Supreme Champion

|                    |  |
|--------------------|--|
| Supreme Championne | Marcy Dream Jordy AMINA<br>Simon Arnold - 8575 Bürglen |
|--------------------|--|

Championnat Holstein - Von links nach rechts / de gauche à droite  
Bürkli-Holst Capture CAMARGUE – Milibro Doorman PANDORA – Grange-Neuve Control ADEEN



### Junior Bulle Expo – Bulle – 03-04.12.2019

Richter / Juge: Dominique Pharisa  
Anzahl ausgestellt Tiere / Nombre d'animaux exposés:  
Red Holstein: 65 Kühe / vaches - 116 Rinder / génisses  
Holstein: 90 Kühe / vaches - 215 Rinder / génisses

#### Championnat Kühe/vaches - Red Holstein

|            |  |
|------------|--|
| Championne | Majoric Absolute ARMENYA<br>Quentin Overney - 1625 Rueyres-Treyfayes |
| Réserve    | Plattery Armani BROOK<br>Lukas Menoud - 1626 Romanens                |
| Mention    | Champ-laBise Jacot COCO CALINE<br>Gaétan Chollet - 1627 Vaulruz      |

#### Championnat Rinder/génisses - Red Holstein

|            |   |
|------------|---|
| Championne | Champ-laBise Dice Red DOLLAR<br>Antoine Geinoz - 1630 Bulle   |
| Réserve    | PraderGrens Bad ROSARIA<br>Alexandre Pradervand - 1274 Grens  |
| Mention    | Grands-Bois Diamondback TOLERANCE<br>Jean Kolly - 1663 Epagny |

#### Championnat Kühe/vaches - Holstein

|            |   |
|------------|---|
| Championne | Comestar Doorman O'KATRYSHA<br>Andressa Willmann - 6122 Menznau     |
| Réserve    | Desgranges Dude ARIZONA<br>Raphaël Stauffer - 2300 La Chau-De-Fonds |
| Mention    | La Waebera Dempsey JETTA<br>Nicolas Clément - 1724 Le Mouret        |

#### Championnat Rinder/génisses - Holstein

|            |  |
|------------|--|
| Championne | Drognens Chief KISS ME<br>Benjamin Suard - 1678 Siviriez |
| Réserve    | Lindya Upright PEAKY<br>Benoit Gremaud - 1661 Le Paquier |
| Mention    | Monny Chief MOONLIGHT<br>Marion Kolly - 1663 Epagny      |

Championnat Holstein - Von links nach rechts / de gauche à droite  
Comestar Doorman O'KATRYSHA - Desgranges Dude ARIZONA – La Waebera Dempsey JETTA







## Expo Gruyère – Bulle – 15.02.2020

Richter / Juge: Alain Jungo

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés:

Red Holstein: 92 Kühe / vaches

Holstein: 136 Kühe / vaches

### Championnat Holstein

|            |  |
|------------|--|
| Championne | Sous Revers O Kaliber ODESSA<br>Favre Sébastien, Gratwohl Florence & Bach Lorenz - 1660 Les Moulins  |
| Réserve    | Chollet-Star Gold Chip VERONA<br>Favre Sébastien, Gratwohl Florence & Bach Lorenz, -1660 Les Moulins |
| Mention    | C P P High Octane TRIOMPHE<br>Piller Holstein - 1634 La Roche FR                                     |

### Championnat du Pis Holstein

|                   |   |
|-------------------|---|
| Championne du Pis | Sous Revers O Kaliber ODESSA<br>Favre Sébastien, Gratwohl Florence & Bach Lorenz - 1660 Les Moulins |
| Réserve du Pis    | Kellystar Dempsey KRISTA<br>Ferme des Grands-Bois - 1663 Epagny                                     |
| Mention du Pis    | Bourgo Solomon SUEDE<br>Jaquet Laurent et Jean-Philippe - 1665 Estavannens                          |

### Championnat Red Holstein

|            |   |
|------------|---|
| Championne | Majoric Absolute ARMENYA<br>Overney Frédéric - 1626 Rueyres-Treyfayes |
| Réserve    | C P P Armani REXANA<br>Piller Holstein - 1634 La Roche FR             |
| Mention    | Gastlosen Integral LAYLANI<br>Schuwey Christian - 1656 Jaun           |

### Championnat du Pis Red Holstein

|            |   |
|------------|---|
| Championne | Majoric Absolute ARMENYA<br>Overney Frédéric - 1626 Rueyres-Treyfayes |
| Réserve    | Everdes Kanak PASTA<br>Pittet Christophe - 1646 Echarlens             |
| Mention    | Gastlosen Integral LAYLANI<br>Schuwey Christian - 1656 Jaun           |



Championnat Holstein - Von links nach rechts / de gauche à droite  
C P P High Octane TRIOMPHE - Sous Revers O Kaliber ODESSA – Chollet-Star Gold Chip VERONA



Championnat Red Holstein - Von links nach rechts / de gauche à droite  
Gastlosen Integral LAYLANI - Majoric Absolute ARMENYA - C P P Armani REXANA





Swiss Expo  
2020

## Swiss Expo 2020

Palexpo- 15. bis 18. Januar 2020

**Swiss Expo 2020**

Palexpo- 15 au 18 janvier 2020





## Swiss Expo Championship Red Holstein – Genève – 17.01.2020

Richter / Juge: Brian Carscadden (Canada)

Anzahl ausgestellt Tiere / Nombre d'animaux exposés: 251 Kühe / vaches

### Grandes Championnes

|                   |  |
|-------------------|--|
| Championne        | ZAIA<br>Genoud Etienne et Anthony – 1618 Châtel-St-Denis                           |
| Réserve           | C P P Armani REXANA<br>Piller Holstein – 1634 La Roche                             |
| Mention           | Majoric Absolute ARMENYA<br>Majoric Holstein – 1626 Rueyres-Treyfayes              |
| Championne du Pis | Mattenhof Absolute SIDNEY<br>Junker Marc et Erhard / Stampfli Fredy – 3305 Iffwil  |
| Réserve du Pis    | Mollanges Director SABRINA<br>Junker Marc et Erhard / Stampfli Fredy – 3305 Iffwil |
| Mention du Pis    | C P P Armani REXANA<br>Piller Holstein – 1634 La Roche                             |

### Championnes intermédiaires

|                   |   |
|-------------------|---|
| Championne        | Ruchti's O Kalif FLORENCE<br>Ruchti Martin – 3087 Niedermuhlern |
| Réserve           | La Waebera Agent LEGACY<br>Clément Michel – 1724 Le Mouret      |
| Mention           | Morandale Absolute QUASPARINE<br>Morand François – 1628 Vuadens |
| Championne du Pis | Ruchti's O Kalif FLORENCE<br>Ruchti Martin – 3087 Niedermuhlern |
| Réserve du Pis    | La Waebera Agent LEGACY<br>Clément Michel – 1724 Le Mouret      |
| Mention du Pis    | Morandale Absolute QUASPARINE<br>Morand François – 1628 Vuadens |

### Championnes génisses

|            |   |
|------------|---|
| Championne | Les Adoux Absolute CHALOU<br>Charrière Claude – 1663 Epagny           |
| Réserve    | PraderGrens Army RAE LYNN<br>Pradervand Cédric & Monique – 1274 Grens |
| Mention    | Riedill OSMOSE red<br>Earl Wollenburger – (France)                    |







La Waebera Agent **LEGACY**



Ruchti's O Kalif **FLORENCE**



Mapleyard Armani **DANIELLE RAE**



Ruchti's O Kalif **FLORENCE**



Morandale Absolute **QUASPARINE**



**ALBULA**



Von links nach rechts / de gauche à droite  
**ZAIA** – C P P Armani **REXANA** – Majoric Absolute **ARMENYA**





HANNA-VRAY

## Swiss Expo Championship Holstein – Genève – 18.01.2020

Richter / Juge: Joël Lepage (Canada)

Anzahl ausgestellte Tiere / Nombre d'animaux exposés: 510 Kühe / vaches

### Grandes Championnes

|                          |  |
|--------------------------|--|
| <b>Championne</b>        | Sunibelle Dempsey ESPRIT<br>VK Holstein, N.Sudan, G.Jones, P.Conroy, Agriber, Q. Serrabassa  |
| <b>Réserve</b>           | HANNA-VRAY<br>Junker M. et E. / x Dupasquier Oscar + Eric – 3305 Iffwil  |
| <b>Mention</b>           | Sous Revers O Kaliber ODESSA (Gs Alliance O KALIBER x Las Farm Mr Sam ARDEN)<br>Gratwohl Favre Florence Sébastien / Bach Lorenz – 1660 Les Moulins |
| <b>Championne du Pis</b> | HANNA-VRAY<br>Junker M. et E. / Dupasquier Oscar + Eric – 3305 Iffwil  |
| <b>Réserve du Pis</b>    | GOYA<br>Steiner Edwin - Ferme la Waebera - All. Nure – 8832 Wilen  |
| <b>Mention du Pis</b>    | Sunibelle Dempsey ESPRIT<br>VK Holstein - N.Sudan, G.Jones, P.Conroy, Agriber, Q. Serrabassa   |

### Championnes intermédiaires

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>Championne</b>        | Gobeli's Durango PERRY<br>Gobeli Holstein – 3792 Saanen                         |
| <b>Réserve</b>           | Comestar Doorman O'KATRYSHA<br>WTS-Genetics / Comestar Holsteins – 6122 Menznau |
| <b>Mention</b>           | S Bro Gold Chip ALEXIS<br>Steiner Edwin – 8832 Wilen                            |
| <b>Championne du Pis</b> | Gobeli's Durango PERRY<br>Gobeli Holstein – 3792 Saanen                         |
| <b>Réserve du Pis</b>    | S Bro Gold Chip ALEXIS<br>Steiner Edwin – 8832 Wilen                            |
| <b>Mention du Pis</b>    | Petitclerc Archrival SALTA<br>Steiner Edwin – 8832 Wilen                        |

### Championnes génisses

|                   |  |
|-------------------|--|
| <b>Championne</b> | H.Tobias Am Solomon Adena<br>A. Medina, Planillo & Huerta Los Tobias – (Spain)             |
| <b>Réserve</b>    | Bel Sidekick CALIFORNIA<br>All.Beltramino/All.Nure/E. Beltramino / St. Oddenino – (Italie) |
| <b>Mention</b>    | Muller Victor IVOIRE<br>Müller Jean-Bernard et Hélène – 1643 Gumenfens                     |





Petitlerc Archival **SALTA**



Sous Revers O Kaliber **ODESSA**



Mapleyard Joyboy **FLOWER**



Gobeli's Durango **PERRY**



Sunibelle Dempsey **ESPRIT**





## Agenda 2020

- |  |  |
|--|--|
| 27.-28. März 2020<br>27-28 mars 2020   | <b>EXPO Bulle</b><br>Bulle (FR) – Espace Gruyère |
| 03.-05. April 2020<br>03-05 avril 2020 | <b>Schwyzer Eliteschau</b><br>Rothenthurm (SZ)   |
| 05. April 2020<br>05 avril 2020        | <b>Expo Mittelland</b><br>Worben (BE)            |
| 09. Mai 2020<br>09 mai 2020            | <b>Junior Arc Expo</b><br>Saignelégier (JU)      |
| 04. Juli 2020<br>04 juillet 2020       | <b>Holstein Awards</b><br>Estavannens (FR)       |
| 25.-27. Sept. 2020<br>25-27 sept. 2020 | <b>Hänni Farms Home Sale</b><br>Gerzensee (BE)   |

## Impressum

AN DIESER AUSGABE HABEN MITGEARBEITET  
ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

### Redaktion Rédaction

Felix Adrion  
Eric Barras  
Olivier Buchs  
Michel Geinoz  
Patrick Monod  
Timothée Neuenschwander  
Marie-Josée Rossier  
Francis Terreaux

### Verleger, Abonnements Éditeur, abonnements

Holstein Switzerland  
Rte de Grangeneuve 27  
CH-1725 Posieux  
☎ 026 305 59 00  
info@holstein.ch  
www.holstein.ch  
Preis-Prix: 10.-/Jahr-an

### Produktion Impression

Imprimés services  
Rte de Sallaz 27  
CH-1071 Rivaz  
☎ 021 321 13 20  
Fax 021 321 13 29  
ivan@imprimés-services.ch  
www.imprimés-services.ch

### Übersetzung Traduction

Gilles Bolliger

### Auflage Tirage

2'600 Ex.

### Veröffentlichung Parution

4 mal pro Jahr - fois par an